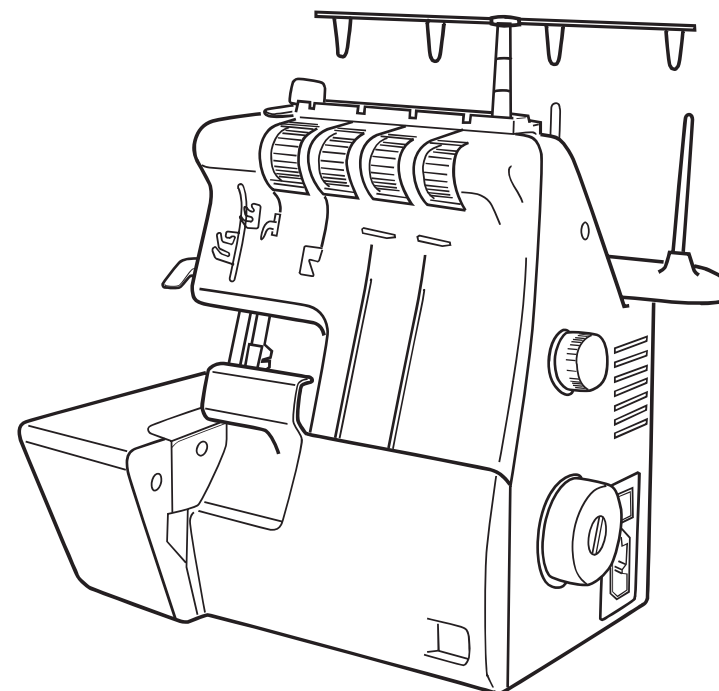


SL1/SL1T/SL1T-X serija, vsi modeli  
Serija SL1/SL1T/SL1T-X svi modeli



SL1A serija, vsi modeli  
Serija SL1A svi modeli

**TOYOTA**

# TOYOTA

"TOYOTA" FASHIONS YOUR FUTURE

**AISIN SEIKI CO., LTD.**

Kariya City 448-8650, Japan

1257149-111-C

# POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pri uporabi šivalnega stroja upoštevajte sledeča varnostna navodila:

## **Pred uporabo stroja preberite celotna navodila.**

### **NEVARNO - Izognite se nevarnosti električnega udara:**

Stroja nikdar ne puščajte brez nadzora, kadar je priključen na električno napetost. Po uporabi ali pred čiščenjem vedno izključite električni tok- potegnite vtič iz vtičnice.

### **POZOR - Izognite se nevarnosti požara, električnega udara ali poškodb:**

1. Bodite previdni, kadar so v bližini otroci. Ne dovolite otrokom, da bi šivalni stroj uporabljali za igračo.
2. Upoštevajte navodila za uporabo. Uporabljajte le originalne dele in pribor.
3. Nikdar ne uporabljajte šivalnega stroja, če ima poškodovano priključno vrvico ali vtičnico, če ne deluje pravilno, če je bil moker ali drugače poškodovan. V takem primeru odnesite stroj v pooblaščen servis.
4. Ne prekrivajte zračnih odprtih na stroju. Ventilacijske odprtine na stroju in stopalki naj bodo vedno proste. Očistite jih prahu, nitk, pazite, da jih ne zakrivajo deli blaga.
5. Ne potiskajte nikakršnih predmetov v zračne odprtine.
6. Ne uporabljajte stroja na prostem.
7. Stroja ne uporabljajte v prostoru, kamor se uvajajo plini.
8. Če želite izključiti stroj, iztaknite priključno vrvico iz vtičnice.
9. Nikdar ne vlecite za priključno vrvico. Vedno povlecite za vtič.

### **NEVARNO**

1. Pred menjavo žarnice izključite stroj. Uporabljajte 15W žarnico.
  2. Če vam stroj pade v vodo, se ga ne dotikajte, ampak nemudoma iztaknite vtič iz vtičnice.
  3. Ne postavite stroja na mesto, od koder bi lahko padel v vodo.
-

# POZOR

1. Odmaknite prste od premikajočih se delov. Posebno pozornost namenite šivankam.
2. Vedno uporabljajte ustrezno vbodno ploščo. Na neustrezni vbodni plošči se šivanka lahko zvije ali zlomi.
3. Ne uporabljajte zvitih šivank.
4. Ne potiskajte in ne vlecite blaga med šivanjem. Lahko bi poškodovali šivanko.
5. Vedno izključite šivalni stroj-potegnite vtič iz vtičnice, kadar popravljate ali označujete okoli šivanke, kadar vdevate sukanec ali menjate šivanko, vstavljate vretenca, menjate tačko itd.
6. Vedno iztaknite vtič iz vtičnice, ko stroj čistite, oljite ali drugače vzdržujete.
7. Nikdar ne uporabljajte stroja na mehki podlagi, kot npr. na postelji, ker bi lahko zakrili ventilacijske odprtine.

**SHRANITE TA NAVODILA**

---



## VSEBINA

1. DELI STROJA.....	1	4. NAMESTITEV POSODICE ZA ODPADKE .....	36
2. PRIPRAVA NA ŠIVANJE.....	5	5. TRI-NITNI ŠIV Z UPORABO ENE IGLE	
Priklop stroja na električno omrežje.....	5	(SL1/SL1T/SL1T-X) .....	37
Teleskop – držalo sukanca .....	6	TRI-NITNI ŠIV Z UPORABO ENE IGLE (SL1A) .....	38
Odpiranje sprednjega in stranskega pokrova .....	7	DVO-NITNI ŠIV Z UPORABO ENE IGLE (SL1T-X)...	39
Menjava sukancev .....	8	6. ZVITI ROB (SL1/SL1T/SL1T-X) .....	40
Menjava igel .....	9	ZVITI ROB (SL1A) .....	43
Namestitev sukancev (SL1/SL1T/SL1T-X) .....	10	7. ŠIVANJE GUB (SL1/SL1T/SL1T-X).....	44
Namestitev sukancev (SL1A) .....	13	8. ŠIV Z VRVICO .....	46
Priprava na šivanje in preverjanje .....	16	9. MENJAVA NOŽEV .....	47
3. ŠTIRI-NITNI ŠIV Z UPORABO 2 IGEL .....	17	10. MENJAVA ŽARNICE .....	49
Pred šivanjem .....	17	11. OLJENJE .....	50
Ročica za dvig tačke .....	17	12. TABELA BLAGA, IGEL IN SUKANCEV .....	51
Začetek in konec šivanja .....	18	13. PRIBOR .....	52
Nastavitev pritiska tačke .....	19	14. TEHNIČNI PODATKI .....	55
Nastavitev napetosti sukancev (SL1/SL1T/SL1T-X)..	19		
Nastavitev napetosti sukancev (SL1A) .....	24		
Nastavitev diferencialnega pomika blaga .....	30		
Nastavitev širine rezanja (SL1/SL1T/ SL1A) .....	32		
Nastavitev širine rezanja (SL1T-X) .....	33		
Nastavitev dolžine šiva .....	34		
Šivanje krivulj .....	34		
Standardna tabela napetosti sukancev			
(SL1/SL1T/SL1T-X) .....	35		

# VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Prilikom uporabe električnog uređaja uvijek treba poštivati osnovne mjere opreza, koje obuhvaćaju sljedeće:

## Pročitajte sve upute prije uporabe (ovoga stroja).

### **OPASNOST** - Radi izbjegavanja opasnosti od strujnog udara:

Stroj nikada ne smije biti ostavljen bez nadzora dok je uključen u struju. Uvijek izvucite strujni utikač stroja iz zidne utičnice odmah po završetku uporabe te prije čišćenja stroja.

### **ZAŠTITA** - izbjegavanje opasnosti od požara, električnog udara i oštećenja:

1. Ne dopustite da se stroj koristi kao igračka. Valja strogo paziti kad stroj koriste djeca ili kad se stroj koristi u blizini djece.
2. Koristite stroj samo za svrhu za koju je i namijenjen u skladu s ovim priručnikom. Koristite isključivo priključke koje preporučuje proizvođač a navedeni su u ovome priručniku.
3. Ne koristite stroj ako mu je oštećen kabel ili utikač, ako ne radi pravilno, ako je pao s visine ili je oštećen, ili ako je pao u vodu. U takvom slučaju stroj vratite odnesite najbližemu ovlaštenome predstavništvu ili servisu na pregled, popravak, električno ili mehaničko podešavanje.
4. Dok koristite stroj pazite da svi otvori za zrak budu slobodni. Ventilacijski otvori šivaćega stroja i nožnog pokretača moraju biti slobodni od uvaljane prljavštine, prašine i komadića tkanine.
5. Ni u koji otvor ne smije upasti niti se umetati bilo kakav predmet.
6. Stroj nemojte koristiti na otvorenome.
7. Stroj nemojte koristiti u prostorima gdje se koriste aerosolni proizvodi (sprejevi) ili gdje se daje kisik.
8. Stroj se isključuje tako da se sve kontrole postave u isključeni položaj ("0") te se potom utikač izvuče iz zidne utičnice.
9. Utikač nemojte povlačiti za kabel, nego uhvatite za utikač i povucite.

### **OPASNOST**

1. Stroj uvijek isključite prije zamjene žarulje. Pregorjelu žarulju zamijenite istovrsnom žaruljom od 15 vati.
  2. Nemojte posizati za strojem koji je pao u vodu. Odmah isključite kabel iz strujne mreže.
  3. Stroj nikada ne postavljajte na mjesto s kojega može pasti ili biti gurnut u kadu ili sudoper. Pazite na to da ga nikada ne stavljate ili da vam ne padne u vodu ili drugu tekućinu.
-

# POZOR

1. Držite prste dalje od svih pokretnih dijelova. Osobito je potrebno paziti u blizini igle šivaćega stroja.
2. Uvijek koristite odgovarajuću podlogu za iglu. Pogrešna podloga može prouzročiti lom igle.
3. Nemojte koristiti savijene igle.
4. Kod porubljivanja tkaninu nemojte vući ni gurati. Na taj način možete nategnuti iglu da pukne.
5. Isključite stroj ("0") prije bilo kakvog podešavanja u blizini igle, primjerice udijevanja konca, zamjene igle, navođenja kalema ili zamjene podizača stopice i dr.
6. Uvijek isključite stroj iz strujne mreže prije skidanje poklopaca, podmazivanja ili bilo kojih drugih samostalnih postupaka održavanja navedenih u ovome priručniku.
7. Stroj nikada nemojte koristiti na mekanj podlozi kao što je krevet ili kauč jer može doći do blokade otvora za zrak.

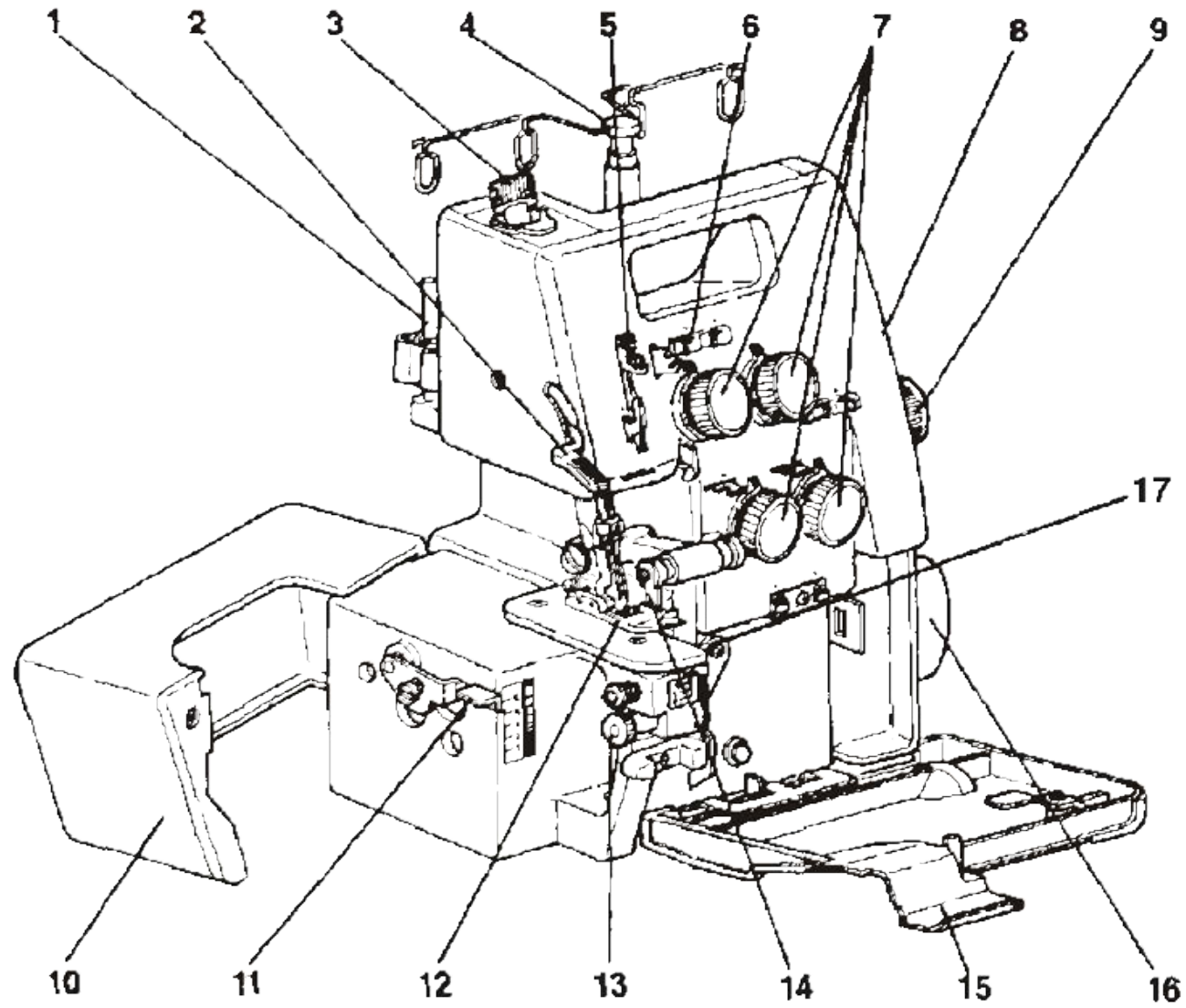
**ČUVAJTE OVE UPUTE**

---

## SADRŽAJ

1. GLAVNI DIJELOVI ŠIVAČEGA STROJA.....	1	4. POSTAVLJANJE OTPADNE PLITICE .....	36
2. PRIPREMA ZA ŠIVANJE.....	5	5. TROKONČANI LANČANI BOD S JEDNOM IGLOM	
Priključak strujnog kabela .....	5	(SL1/SL1T/SL1T-X) .....	37
Postavljanje teleskopske vodilice konca .....	6	TROKONČANI LANČANI BOD S JEDNOM IGLOM	
Otvaranje prednjeg oklopa i bočnog poklopca .....	7	(SL1A) .....	38
Zamjena konca .....	8	DVKONČANI LANČANI BOD (SL1T-X) .....	39
Zamjena igala .....	9	6. ROLANI ŠAV (SL1/SL1T/SL1T-X) .....	40
Navođenje konca (SL1/SL1T/SL1T-X) .....	10	ROLANI ŠAV(SL1A) .....	43
Priprema za šivanje i provjera .....	16	7. ŠIVANJE GAJTANA (SL1/SL1T/SL1T-X).....	44
3. ČETVEROKONČANI LANČANI BOD S DVIJE IGLE. 17		8. LANČANI BOD S VRPCOM .....	46
Prije šivanja .....	17	9. MIJENJANJE NOŽEVA .....	47
Podizač stopice .....	17	10. ZAMJENA ŽARULJE .....	49
Početak i svršetak šivanja .....	18	11. PODMAZIVANJE .....	50
Podešavanje pritiska stopice .....	19	12. TABLICA MATERIJALA, IGALA I KONACA .....	52
Podešavanje napetosti konca(SL1,SL1T/SL1T-X) ..	19	13. PRIBOR .....	53
Podešavanje napetosti konca(SL1A) .....	24	14. SPECIFIKACIJE .....	56
Podešavanje diferencijalnog prijenosa .....	31		
Podešavanje širine reza(SL1,SL1T/SL1A) .....	32		
Podešavanje širine reza(SL1T-X) .....	33		
Podešavanje širine boda .....	34		
Polukružno šivanje .....	34		
Tablica standardnih napetosti konca.....	35		

## 1. DELI STROJA / DIJELOVI STROJA /



Poglavje

1

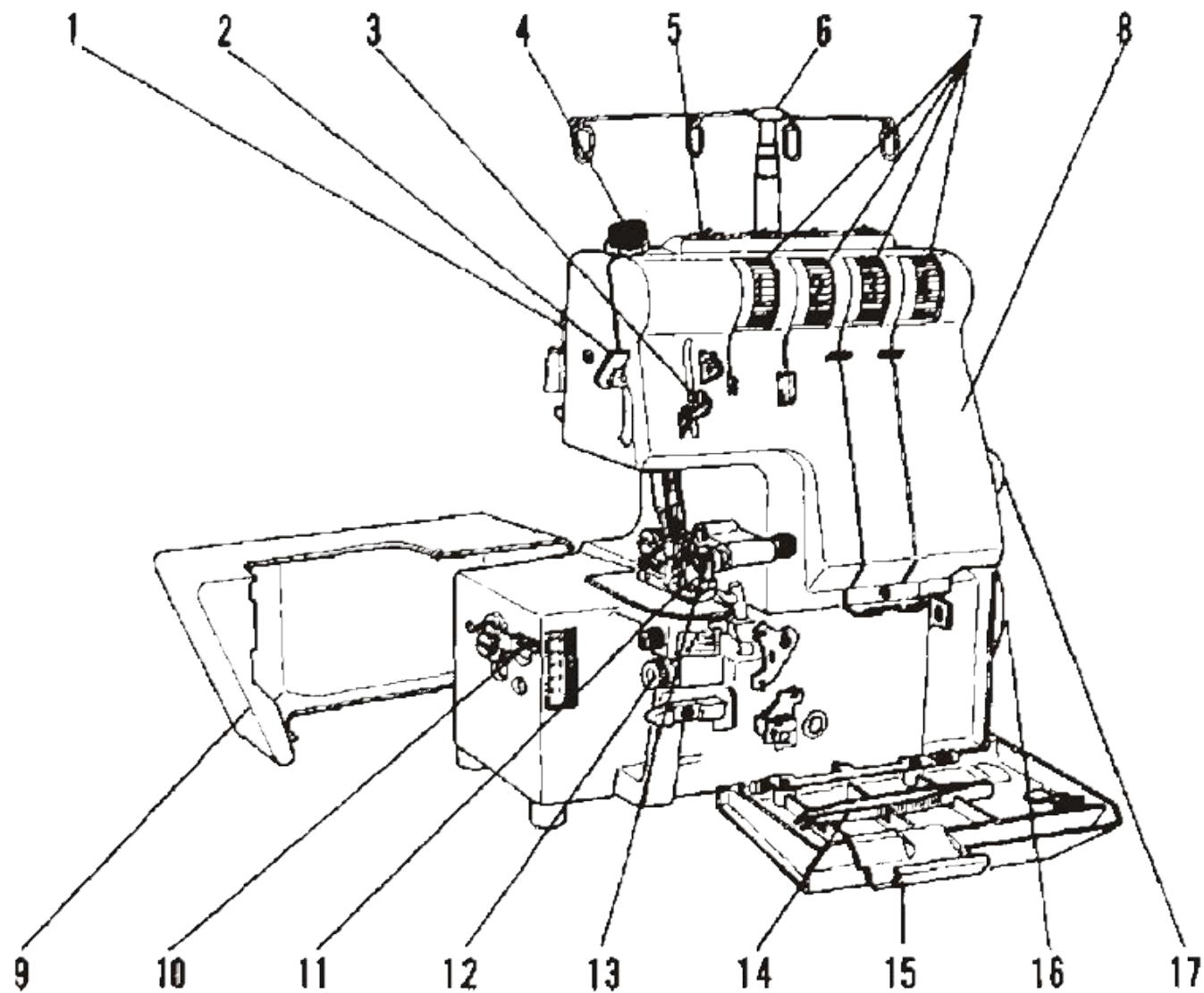
**Slovensko****Hrvatski**

1. Držalo sukanca
2. Ročica za dvig tačke
3. Vijak za nastavitev pritiska tačke
4. Teleskopsko vodilo sukanca
5. Peresce
6. Vodilo sukanca pred napenjalcem
7. Napenjalci sukancev
8. Sprednji pokrov
9. Gumb za nastavitev diferenciala
10. Stranski pokrov
11. Ročica za nastavitev dolžine šiva
12. Tačka
13. Gumb za nastavitev širine šiva
14. Zgornji nož
15. Pokrov
16. Kolo za ročni pogon
17. Ročica za preklon vbodne plošče (SLT-X)

1. Nosač kalema konca
2. Poluga podizača stopice
3. Regulator pritiska stopice
4. Teleskopska vodilica konca
5. Ručica podizača konca/vodilica konca
6. Napinjač konca
7. Regulatori napetosti konca
8. Prednji oklop
9. Regulator diferencialnog prijenosa
10. Bočni poklopac
11. Regulator duljine boda
12. Stopica
13. Regulator širine boda
14. Gornji nož
15. Prednji poklopac
16. Zamašnjak (na desnoj strani stroja)
17. Poluga za rolani porubni šav (SL1T-X)

**SL1****SL1T****SL1T-X**

## 1. DELI STROJA / DIJELOVI STROJA /



Poglavje

1

**Slovensko**

1. Držalo sukanca
2. Ročica za dvig tačke
3. Peresce
4. Vijak za nastavitev pritiska tačke
5. Vodilo sukanca pred napenjalcem
6. Teleskopsko vodilo sukanca
- 7-1 Gumb za nastavitev napetosti sukanca leve igle
- 7-2 Gumb za nastav. napetosti sukanca desne igle
- 7-3 Gumb za nastav. nap. sukanca zgornjega lovilca
- 7-4 Gumb za nastav. nap. sukanca spodnjega lovilca
8. Sprednji pokrov
9. Stranski pokrov
10. Ročica za nastavitev dolžine šiva
11. Tačka
12. Gumb za nastavitev širine šiva
13. Zgornji nož
14. Pinceta
15. Pokrov
16. Kolo za ročni pogon
17. Gumb za nastavitev diferenciala (nekateri modeli)

**Hrvatski**

1. Nosač kalema konca
2. Podizač stopice
3. Poluga podizača konca
4. Regulator pritiska
5. Napinjač konca
6. Teleskopska vodilica konca
- 7-1 Regulator zategnutosti konca za lijevu iglu
- 7-2 Regulator zategnutosti konca za desnu iglu
- 7-3 Regulator zategnutosti konca za gornju hvataljku
- 7-4 Regulator zategnutosti konca za donju hvataljku
8. Prednji oklop
9. Bočni poklopac
10. Regulator duljine boda
11. Stopica
12. Regulator širine boda
13. Gornji nož
14. Pinceta
15. Prednji poklopac
16. Zamašnjak (na desnoj strani stroja)
17. Regulator diferencijalnog prijenosa  
(samo za modele 1800, 3404 i 3404DE)

**SL1A**



**PRIPRAVA NA ŠIVANJE****Priklop stroja na električno omrežje**

Priklopite stopalko in električno priključno vrvico 1, 2.

Pred priklopom stroja preverite, če nazivna napetost stroja (napisana na tablici na zadnjem delu stroja) odgovarja vaši napetosti.

S stikalom na stroju vklopite stroj in lučko.

Ko stroja ne uporabljate, potegnite vtič iz vtičnice.

Močnejše, kot pritisnete na stopalko, hitreje bo stroj šival. Ko je stikalo izklopljeno, stroj ne šiva, čeprav pritisnete na stopalko.

**\*Elektronska stopalka**

Elektronska stopalka skrbi za enakomerno hitrost šivanja, ne glede na obremenitev stroja.

**PRIPREMA ZA ŠIVANJE****Priključenje strujnog kabela**

Utaknite utikač strujnog kabela i nožnog pokretača (1) (2).

Prije uključivanja kabela u zidnu utičnicu provjerite je li napon isti kao onaj na vašemu stroju.

(Piše na pločici sa stražnje strane stroja).

\* Specifikacije se razlikuju od zemlje do zemlje.

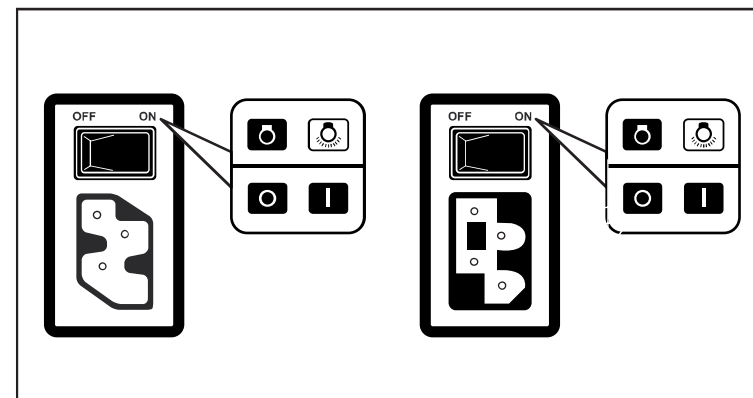
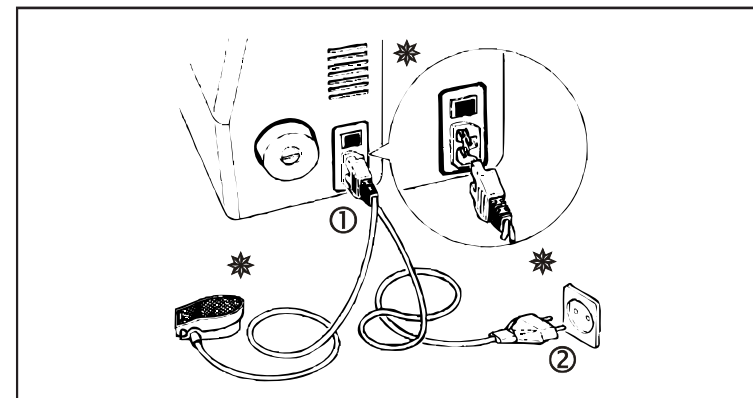
Čim jače pritisćete nožni pokretač, stroj brže radi.

Kad je tipka za uključivanje struje u isključenom položaju, stroj neće raditi, čak ni ako pritisnete nožni pokretač.

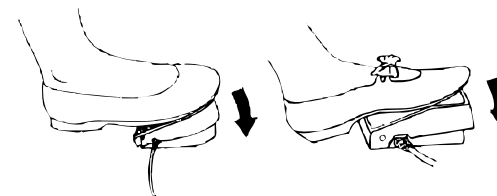
**\* Elektronski tip pokretača**

Nožni pokretač je snažan i stabilan, čak i kod malih brzina.

Njime se može raditi jednostavno i postizati lijep i uredan završni rezultat, pa čak izvoditi i detaljne operacije.



Slovensko: Elektronska stopalka

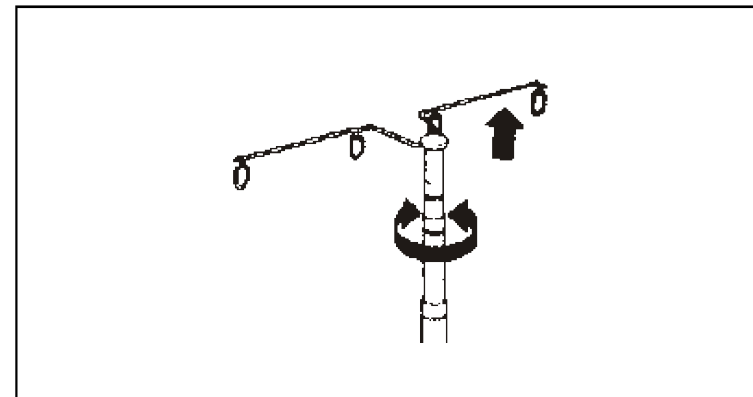


**Teleskop – držalo sukanca**

Teleskopsko držalo sukancev povlecite do konca navzgor, da se zaskoči (če je potrebno, malo obrnite).

**Postavljanje teleskopskog nosača konca**

Razvucite teleskopski nosač konca do njegove pune visine, te ga potom zakrenite da čujnim škljocajem dosjedne u blokirani položaj.



## Slovensko

**Odpiranje sprednjega in stranskega pokrova**

- Kako odpremo sprednji pokrov
  - a. potisnite pokrov proti desni strani do konca in nato
  - b. povlecite pokrov proti sebi navzdol.

- Kako odpremo stranski pokrov
  - a. potisnite pokrov proti levi, da se sprostí in
  - b. potisnite pokrov stran od sebe.

**Kako zapremo stranski pokrov**

- a. potisnite pokrov priti desni in
- b. pritisnite, da se zaskoči.

**• Namestitev pincete (SL1A)**

Vzemite pinceto iz škatlice za pribor in jo namestite v držalo v sprednji pokrov.

## Hrvatski

**Otvaranje prednjega oklopa i bočnog poklopca**

- Kako se otvara prednji oklop:
  - a. Potisnite oklop u desnu stranu dokle god ide, te
  - b. povucite oklop dolje prema sebi.

- Kako se otvara bočni poklopac:
  - a. Potisnite poklopac ulijevo da se oslobodi, te
  - b. otklopite poklopac prema natrag.

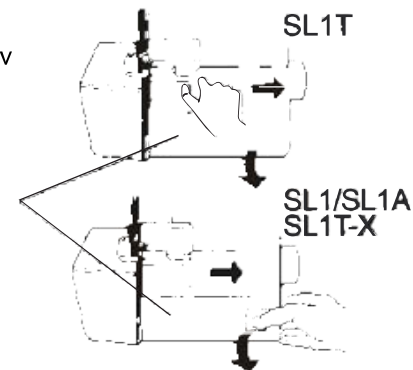
**Kako se zatvara bočni poklopac:**

- a. Potisnite poklopac u desnu stranu,
- b. da dosjedne u zatvoreni položaj.

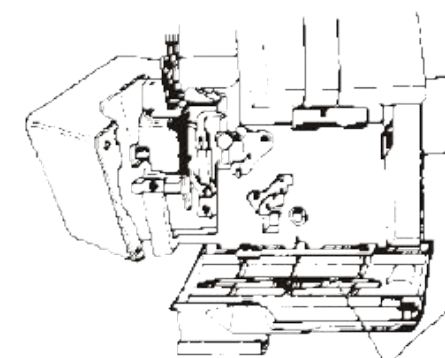
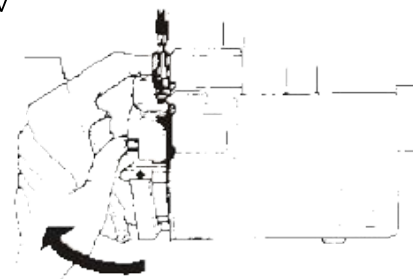
**Postavljanje pincete (SL1A)**

Uzmite pincetu iz kutije s priborom te je stavite u prednji oklop.

Slovensko: sprednji pokrov



Slovensko: stranski pokrov



Slovensko: pinceta

**Kako zamenjati sukanec**

Nov stroj je opremljen s sukanci, spodaj pa je opisan postopek za njihovo enostavno zamenjavo:

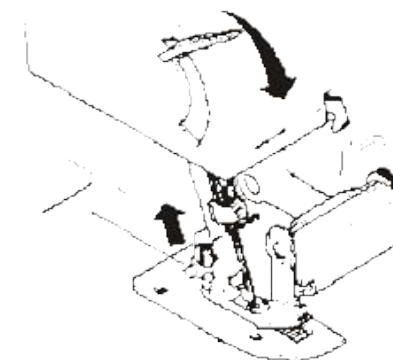
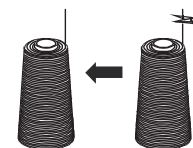
- (1) Odrežite sukanec blizu tulca (za teleskopskim držalom sukanca). Namestite na stojalo nov sukanec in ga zvežite s sukancem, ki je ostal na stroju.
- (2) Pritisnite navzdol ročico za dvig tačke, da dvignete tačko.
- (3) Napetost nastavite na "0", tako da bo vozec sukanca zlahka zdrsnil skozi napenjalec. Sukanec spodnjega lovilca vlečite toliko časa, da bo vozec približno 10 cm za tačko. Postopek ponovite še za sukanec zgornjega lovilca.
- (4) Pri sukancu, ki gre skozi iglo, pa je potrebno vozec pred ušesom igle odrezati in nato sukanec vdeti skozi iglo.

**Kako se mijenja konac**

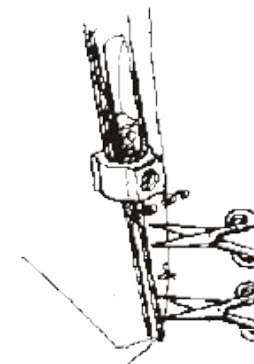
Stroj se isporučuje s koncem, no evo kako ga se lako može zamijeniti:

- (1) Konac koji se trenutno koristi presijecite blizu konusnog kalema (iza teleskopskog nosača konca). Postavite novi konac na zatik i zavežite ga s krajem prvotnoga konca.
- (2) Spustite podizač stopice da se stopica podigne.
- (3) Napetost postavite na "0" tako da uzao dvaju privezanih konaca može lako proći, te povucite van da uzao prođe oko 10 cm mimo stopice.
- (4) Kod zamjene konca za iglu odsijecite uzao prije nego li dođe do ušice igle, kako biste izbjegli savijanje igle kad uzao zapne. Za lakše udijevanje konca u gornjim slučajevima koristite pincetu.

Slovensko: sukanec odrežemo in zvežemo z novim



Slovensky: uho igle



## Slovensko

Sukanec prekrijte z mrežico iz umetnih vlaken, da se ne bo samodejno odvijal.

Kadar uporabljate klasične sukance, si pomagajte s posebnimi pokrovčki, ki so v priboru.

**Menjava igel**

Postopajte sledeče:  
Pozor: iztaknite vtič iz vtičnice pred menjavo igle!

- (1) S pomočjo kolesa za ročni pogon, dvignite igli v najvišjo lego.
- (2) Odvijte vijak, ki drži igli in ju povlecite iz ležišča.
- (3) S ploščatim delom obrnjenim v stran od vas, potisnite obe igli naenkrat do konca v ležišče.

Uporabljajte igle sistema HA x 1SP (705/130) debeline 80 ali 90 (To so igle za navadne šivalne stroje.)

## Hrvatski

Navucite mrežicu na kalem jer se kemijska i slična vlakna lako iskrzaju.

U slučaju korištenja pamučnih kalema, postavite kapicu kao na slici (isporučuje se zajedno sa strojem).

**Zamjena igala**

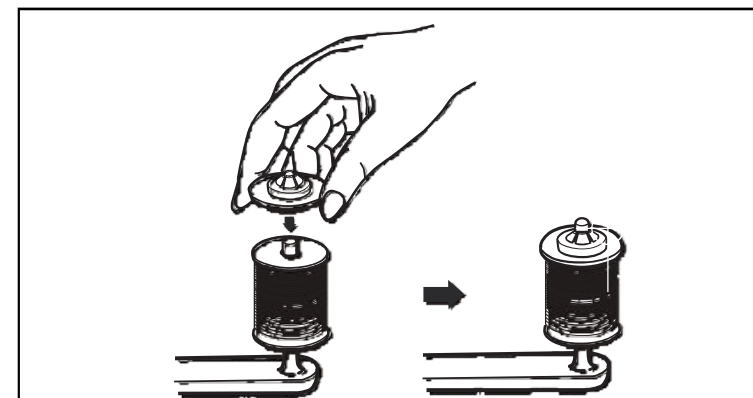
Igle se mijenjaju na sljedeći način:  
Pozor: Prije zamjene igala provjerite je li stroj isključen iz struje.

- (1) Postavite igle u najviši položaj ručnim zakretanjem zamašnjaka prema sebi.
- (2) Odvijte stezni vijak igala i obje igle skinite zajedno.
- (3) Ravnom stranom okrenutom od sebe, uložite nove dvije igle zajedno u kanal nosača igla do kraja.

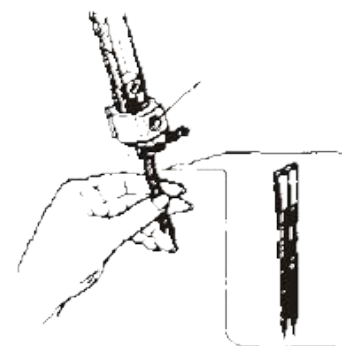
Koristite "HA x 1SP (705/130)" # 11(80) ili # 14(90) ili igle uobičajene za kućne šivaće strojeve.



Slovensko: Mrežica



Slovensko: vijak za iglo



**Namestitev sukancev  
(SL1/SL1T/SL1T-X)**

Ko sukance napeljujete na novo, je potrebno upoštevati naslednji vrstni red:

Prvič: napeljemo sukanec spodnjega lovilca (A)  
 Drugič: napeljemo sukanec zgornjega lovilca (B)  
 Nazadnje: napeljemo sukanca igel (C, D).

**Napeljava sukanca spodnjega lovilca**

Odprite sprednji pokrov. Primite konec sukanca in ga vodite skozi vodilo (2) in nato po vrsti skozi vodila (3) (4) (5) ter napenjalec sukanca (6) (slika A).

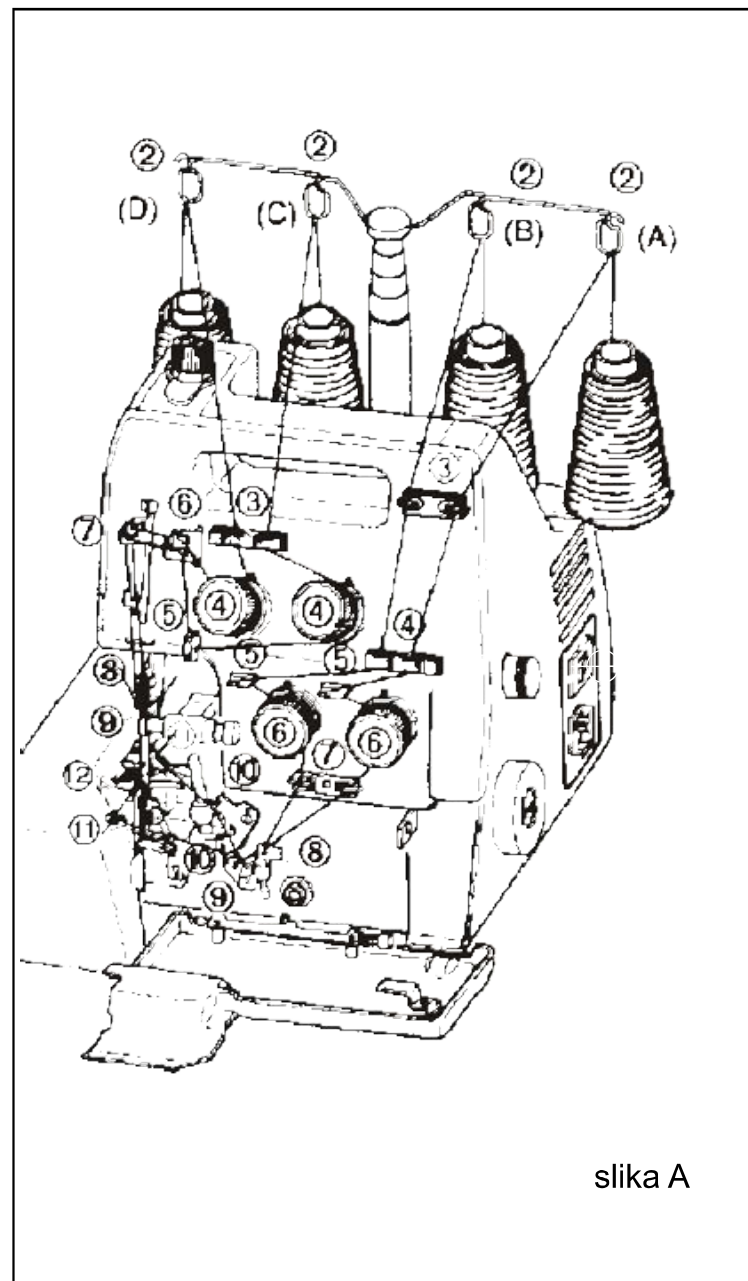
**Udijevanje konca (SL1/SL1T/SL1T-X)**

Kod prvog udijevanja konca, postupajte ovim redoslijedom:

Prvo: udijevanje kroz gornju hvataljku (A)  
 Drugo: udijevanje kroz donju hvataljku (B)  
 Na kraju: udijevanje kroz iglu (C, D)

**Udijevanje kroz donju hvataljku**

Potisnite prednji oklop u desno te ga otklopite dolje prema sebi. Uzmite konac s kalema i provucite ga kroz vodilicu (2) nosača konca, te potom redom kroz vodilice (3), (4), (5) i regulator napetosti konca (6). (Sl. A)



slika A

## Slovensko

Napeljite sukanec skozi vodila 7, 8, 9, in 10. Z vrtenjem kolesa za ročni pogon proti sebi, privedite spodnji lovilec skrajno levo in napeljite sukanec skozi vodilo na lovilcu 11. Nato z vrtenjem kolesa za ročni pogon proti sebi, premaknite spodnji lovilec proti desni (slika B).

Napeljite sukanec skozi vodilo spodnjega lovilca 12 (slika C). Sukanec potisnite s pomočjo pincete skozi uho lovilca 13. Pustite približno 10 cm sukanca prostega (slika D).

**Napeljava sukanca zgornjega lovilca**

- Z obračanjem kolesa za ročni pogon proti sebi privedite zgornji lovilec v najnižjo lego.
- Napeljite sukanec skozi vodilo 2 in nato po vrsti skozi vodila 3-10 (slika A).
- Napeljite sukanec s pomočjo pincete skozi uho lovilca 11. Pustite približno 10 cm sukanca prostega (slika E).
- Zaprite prednji pokrov.

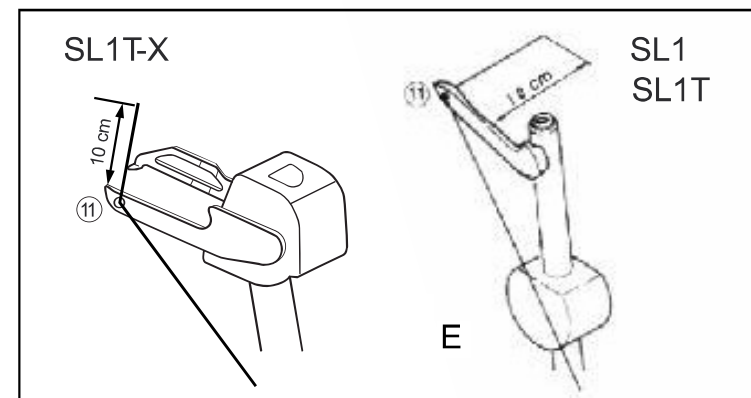
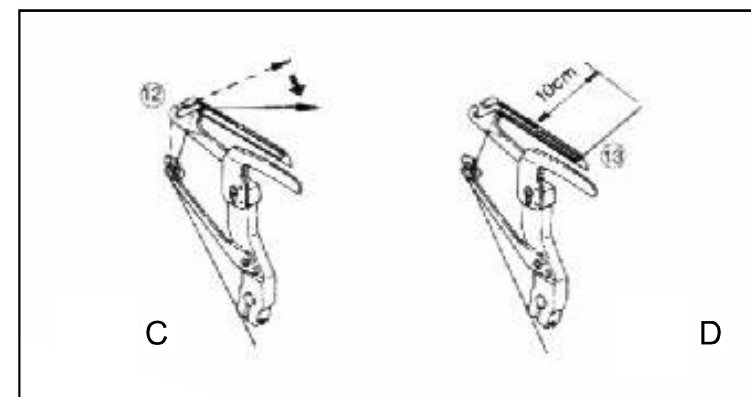
## Hrvatski

Konac provucite kroz vodilice (7), (8), (9) i (10). Donju hvataljku postavite u krajnji lijevi položaj ručnim zakretanjem zamašnjaka prema sebi, te provucite konac kroz vodilicu (11) donje hvataljke. Potom ručnim zakretanjem zamašnjaka prema sebi lagano pomaknite hvataljku malo u desno. (Sl. B)

Provucite konac kroz vodilicu (12) donje hvataljke prema prikazu na slici C. Zatim udjenite konac kroz rupicu u donjoj hvataljki (13) pomoću pincete. Odsijecite konac tako da ostavite oko 10 cm rezerve. (Sl. D)

**Udijevanje kroz gornju hvataljku**

- Gornju hvataljku dovedite u najniži položaj ručnim zakretanjem zamašnjaka prema sebi.
- Povucite konac s kalema i provucite ga kroz vodilicu (2) nosača konca te potom redom kroz vodilice (3), - (10) (Sl. A).
- Provucite konac kroz rupicu gornje hvataljke (11) pomoću pincete. Odsijecite konac ostavivši ako 10 cm rezerve.
- Zatvorite prednji oklop.



**Napeljava sukanca desne igle**

- Da boste lažje napeljali sukanec, potisnite zgornji nož z levo roko \* v smeri puščice (A) in ga obrnite s pomočjo gumba (C) v smeri urinega kazalca (B) (slika F).
- Napeljite sukanec skozi vodila 2 – 8 in nato od spredaj skozi uho desne igle. Pustite približno 10 cm sukanca prostega (slika A).

**Napeljava sukanca leve igle**

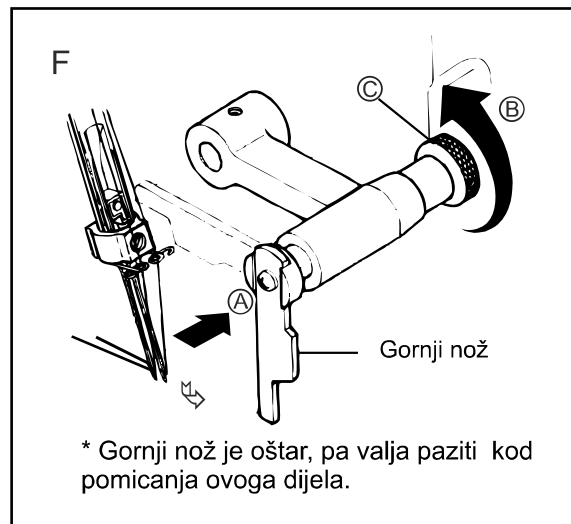
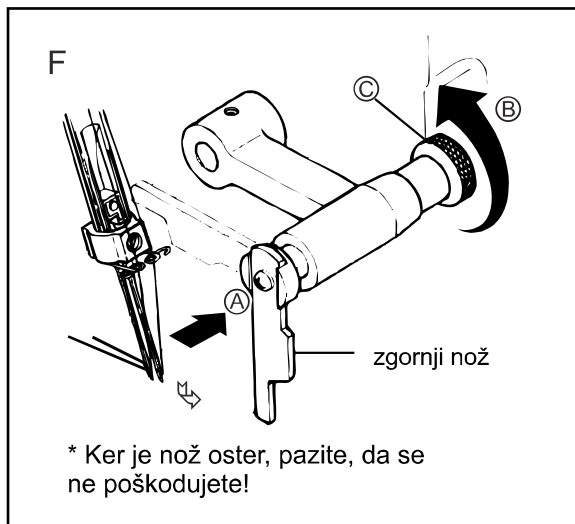
- Napeljite sukanec skozi vodila 2 – 4, 6 – 8 in nato od spredaj skozi uho leve igle. Pustite približno 10 cm sukanca prostega (slika A, F).

**Udijevanje konca u desnu iglu**

- Za lažše udijevanje kažiprstom lijeve ruke pritisnite bočni vijak nosača gornjega noža (A) \* a desnom rukom uhvatite desni kraj nosača (C) i okrećite ga u smjeru strelice (b). (Sl. F) Povucite konac s kalema i provucite ga kroz vodilicu (2) - (8), te potom kroz ušicu desne igle (9) od sprijeda prema natrag. Odsijecite konac ako da ostane oko 10 cm rezerve. (Sl. A)

**Udijevanje konca u lijevu iglu**

- Povucite konac s kalema i provucite ga kroz vodilice (2) - (4), (6) - (8), te potom kroz ušicu lijeve igle (9) od sprijeda prema natrag. Odsijecite konac tako da ostane oko 10 cm rezerve. (Sl. A, F)





**Namestitev sukancev (SL1A)**

Ko sukanec napeljujete na novo, je potrebno upoštevati naslednji vrstni red:

Prvič: napeljemo sukanec spodnjega lovilca (A)

Drugič: napeljemo sukanec zgornjega lovilca (B)

Nazadnje: napeljemo sukanca igel (C, D).

**Napeljava sukanca spodnjega lovilca**

Odprite sprednji pokrov. Primite konec sukanca in ga vodite skozi vodilo (1) na teleskopu in nato po vrsti skozi vodila (2) ter napenjalec sukanca (3). Nato napeljite sukanec skozi vodila 4-8 (slika A).

**Udijevanje konca (SL1A)**

Kod prvog udijevanja konca, postupajte ovim redoslijedom:

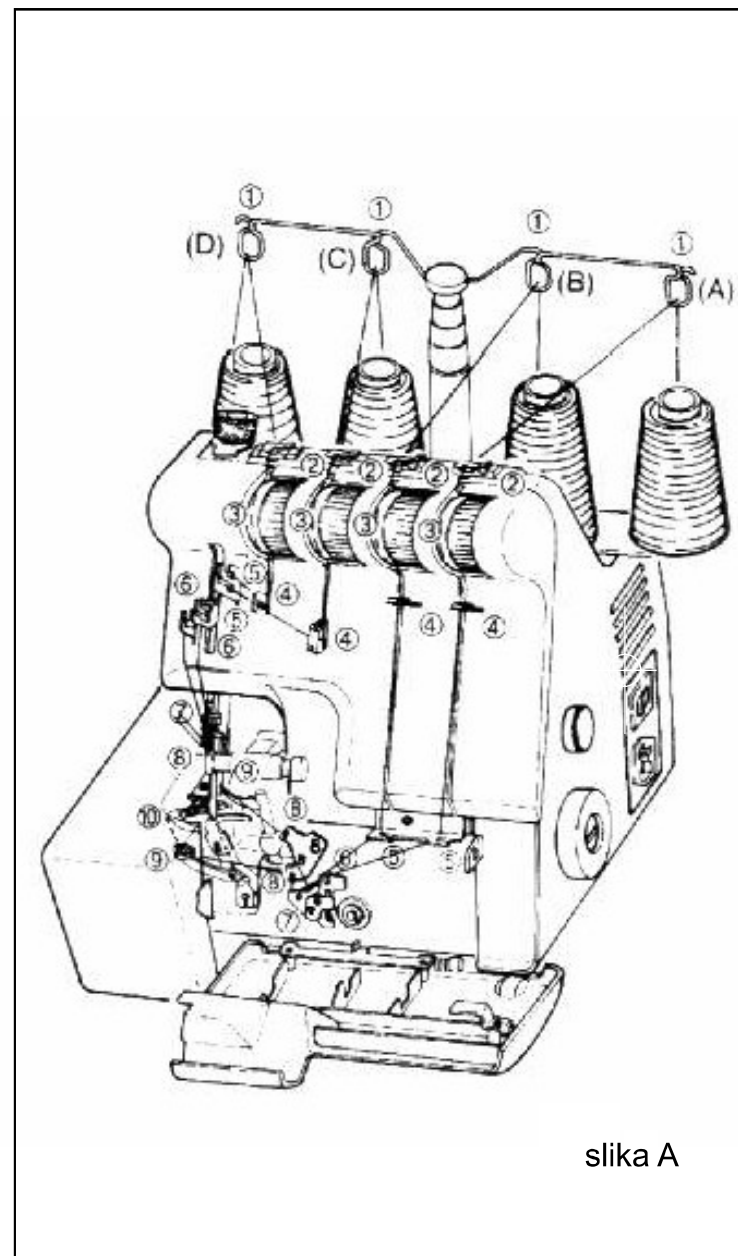
Prvo: udijevanje kroz gornju hvataljku (A)

Drugo: udijevanje kroz donju hvataljku (B)

Na kraju: udijevanje kroz iglu (C, D)

**Udijevanje kroz donju hvataljku**

Otvorite prednji oklop i bočni poklopac. Uzmite konac s kalema i provucite ga kroz vodilicu (1) nosača konca, te potom redom kroz vodilicu (2) i regulator napetosti konca (6). (Sl. A) Provucite konac kroz vodilice (4), (5), (6), (7) i (8).



slika A

**Slovensko**

Z vrtenjem kolesa za ročni pogon proti sebi, privedite spodnji lovilec skrajno levo in napeljite sukanec skozi vodilo na lovilcu 9. Napeljite sukanec skozi zarezo 10.

Nato z vrtenjem kolesa za ročni pogon proti sebi, premaknite spodnji lovilec proti desni (slika B).

Sukanec potisnite s pomočjo pincete skozi uho lovilca 11. Pustite približno 10 cm sukanca prostega (slika C).

**Napeljava sukanca zgornjega lovilca**

- Z obračanjem kolesa za ročni pogon proti sebi privedite zgornji lovilec v najnižjo lego.
- Napeljite sukanec skozi vodilo 1 in nato po vrsti skozi vodila 2-8 (slika A).
- Napeljite sukanec s pomočjo pincete skozi uho lovilca 9. Pustite približno 10 cm sukanca prostega (slika D).
- Zaprite sprednji pokrov.

**Hrvatski**

Donju hvataljku postavite u krajnji lijevi položaj ručnim zakretanjem zamašnjaka prema sebi, te provucite konac kroz vodilicu (9) donje hvataljke.

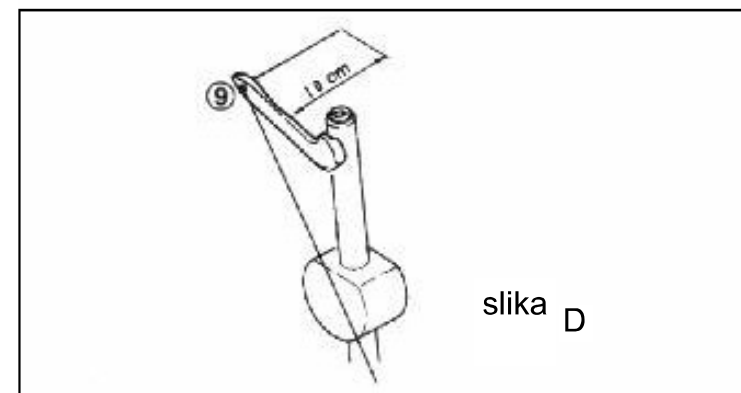
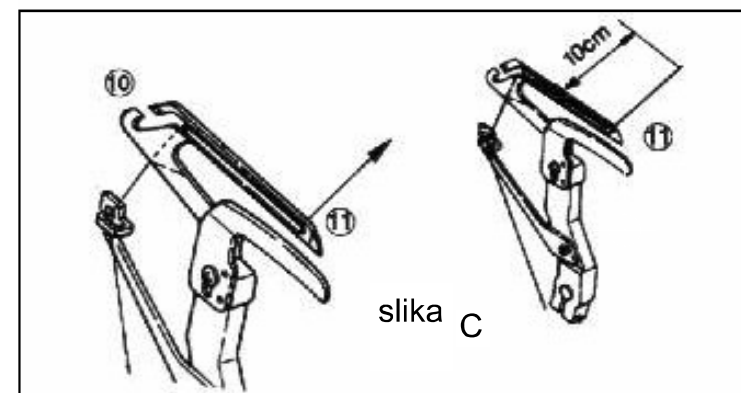
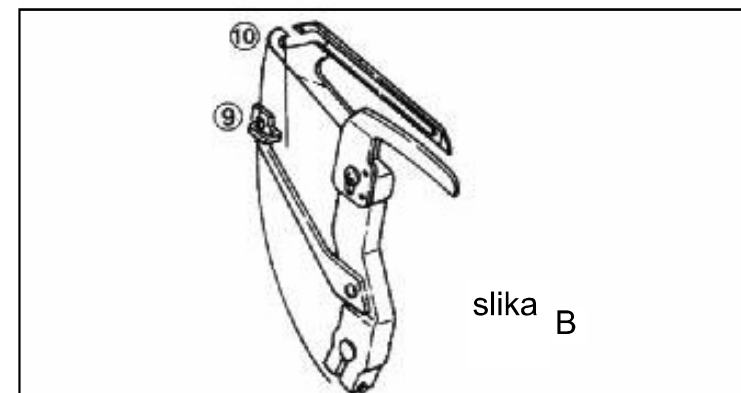
Provucite konac kroz prorez (10) donje hvataljke sa stražnje strane. (Sl. B)

Potom ručnim zakretanjem zamašnjaka prema sebi lagano pomaknite hvataljku malo u desno.

Zatim udjenite konac kroz rupicu u donjoj hvataljki (11) pomoću pincete. Odsijecite konac tako da ostavite oko 10 cm rezerve. (Sl. C)

**Udijevanje kroz gornju hvataljku**

- Gornju hvataljku dovedite u najniži položaj ručnim zakretanjem zamašnjaka prema sebi.
- Povucite konac s kalema i provucite ga kroz vodilicu (1) nosača konca te potom redom kroz vodilice (2), - (8) (Sl. A).
- Provucite konac kroz rupicu gornje hvataljke (9) pomoću pincete. Odsijecite konac ostavivši ako 10 cm rezerve. (Sl. D)
- Zatvorite prednji oklop.



**Napeljava sukanca desne igle**

- Da boste lažje napeljali sukanec, potisnite zgornji nož z levo roko \* v smeri puščice (A) in ga obrnite s pomočjo gumba (C) v smeri urinega kazalca (B) (slika E).
- Napeljite sukanec skozi vodila 1 - 7 in nato od spredaj skozi uho desne igle 8. Pustite približno 10 cm sukanca prostega (slika E).

**Napeljava sukanca leve igle**

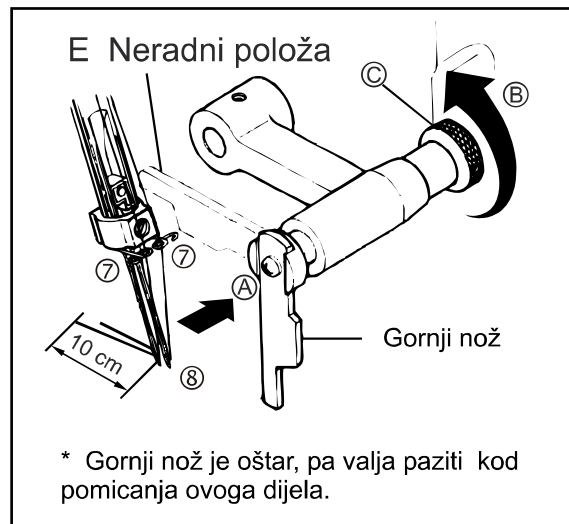
Napeljite sukanec skozi vodila 1 - 3, 4 - 7 in nato od spredaj skozi uho leve igle 8. Pustite približno 10 cm sukanca prostega (slika A, E).

**Udijevanje konca u desnu iglu**

Za lažše udijevanje, pokretni nož zakrenite u neradni položaj. Kažiprstom lijeve ruke pritisnite bočni vijak nosača gornjega noža (A) \* a desnom rukom uhvatite desni kraj nosača (C) i okrećite ga u smjeru strelice (B). (Sl. E)  
Povucite konac s kalema i provucite ga kroz vodilicu (1) - (7), te potom kroz ušicu desne igle (8) od sprijeda prema natrag. Odsijecite konac tako da ostane oko 10 cm rezerve. (Sl. E)

**Udijevanje konca u lijevu iglu**

Povucite konac s kalema i provucite ga kroz vodilice (1) - (3), (4) - (7), te potom kroz ušicu lijeve igle (8) od sprijeda prema natrag. Odsijecite konac tako da ostane oko 10 cm rezerve. (Sl. A, E)  
Vratite pokretni nož u radni položaj.

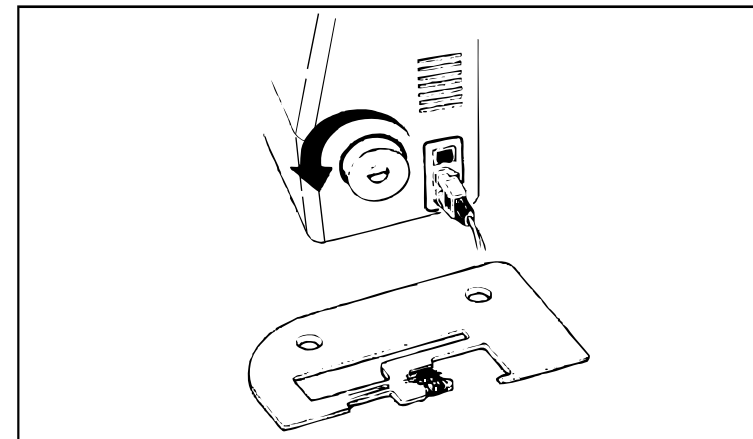


**Priprava na šivanje in preverjanje**

- Najprej preverite, če so sukanci pravilno napeljani in če niso prepleteni.
- Nekoliko zavrtite kolo za ročni pogon proti sebi in preverite, če zgornji nož drsi vzporedno s spodnjim nožem. Preverite, če med nožema ni ostankov blaga, niti ali prahu.
- Zavrtite kolo za ročni pogon proti sebi in preverite, če sukanec lepo drsi okoli »prsta« na vbodni plošči. Če se sukanec ne ovija okoli »prsta«, preverite napeljave sukancev.

**Priprema za šivanja i provjera**

- Provjerite da konac negdje ne spada ili se zaglavljuje.
- Polaganim ručnim zakretanjem zamašnjaka prema sebi provjerite kreće li se gornji nož prema donjemu na pravilan način. Ako to nije slučaj, provjerite je li između noževa ostao kakav komadić tkanine ili ostatak konca.
- Desnom rukom okrećite zamašnjak prema sebi radi provjere ovija li se konac pravilno oko prsta ubodnice. Ako to nije slučaj, provjerite da neki od konaca nije nepravilno udjenut.



### ŠTIRI NITNI ŠIV Z UPORABO 2 IGEL Pred šivanjem

Ko ste napeljali sukance, z levo roko rahlo primite konce sukancev, jih namestite pod tačko nazaj in nekajkrat obrnite kolo za ročni pogon proti sebi, da se bodo sukanci prepletli na vbodni plošči.

#### Počica za dvig tačke

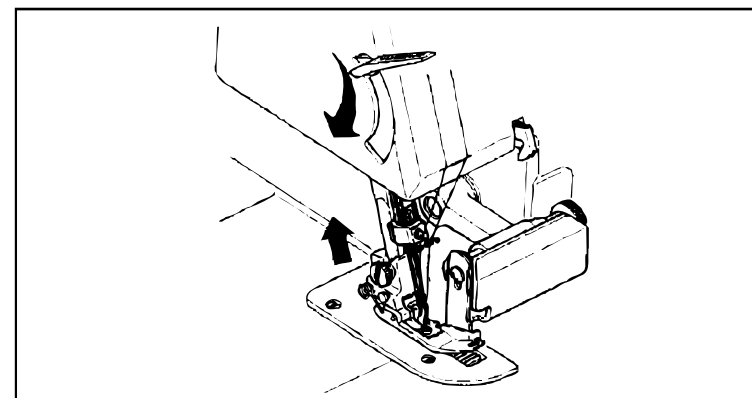
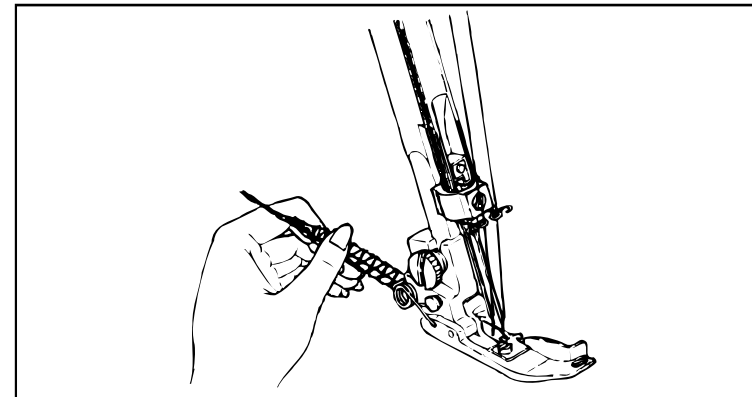
Pri tankem blagu tačke ni potrebno dvigovati. Blago le potisnete pod sprednji del tačke in začnete šivati. Pri debelem blagu dvignite tačko tako, da da potisnete ročico za dvig tačke navzdol (v smeri puščice). Blago potisnete pod tačko do noža. Spustite tačko in začnite šivati.

### ČETVEROKOČNANI LANČANI BOD S DVIJE IGLE Prije šivanja

Kad ste dovršili udijevanje konca, a dok konci još nisu ovijeni oko prsta ubodnice, lagano izvucite četiri konca ispod i iza stopice te rukom okrenite zamašnjak dva ili tri puta da se konac navije do ubodnice.

#### Podizač stopice

Za određivanje prosječnoga materijala nema potrebe spuštati podizač stopice. Kad počnete šiti samo gurajte materijal ispred stopice i on će prolaziti. Za debeli materijal spustite podizač stopice, postavite materijal ispod stopice, te potom podignite podizač stopice.

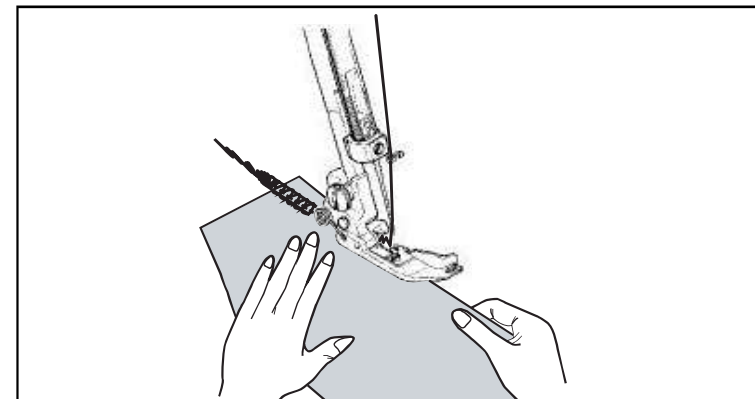


**Začetek in konec šivanja****Začetek šivanja**

Levo roko položite na blago in ga rahlo vodite pod tačko tako, da bo želeni rob točno ob desnem robu tačke.

**Početak i svršetak šivanja****Početak šivanja**

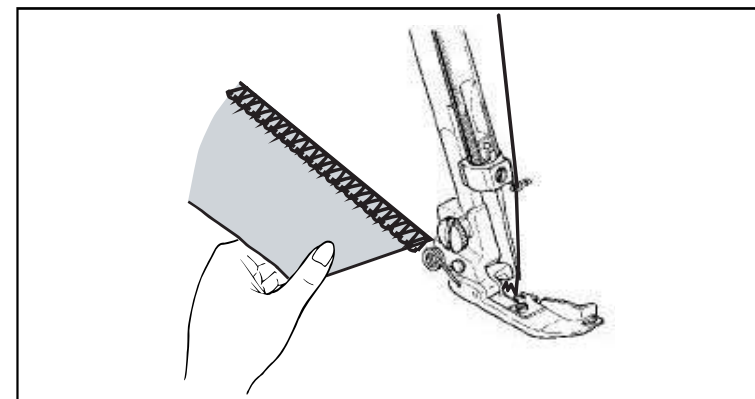
Samo stavite lijevu ruku na materijal i lagano ga potiskujte sve dok vrh tkanine ne dođe točno iza stopice.

**Konac šivanja**

Zaključite z nekaj vbodi v prazno. S tem preprečite paranje šivov, hkrati pa pripravite stroj za novo šivanje.

**Svršetak šivanja**

Napravite lančane bodove na kraju šivanja da se konac ne bi razvezivao te kao pripremu za sljedeće šivanje.

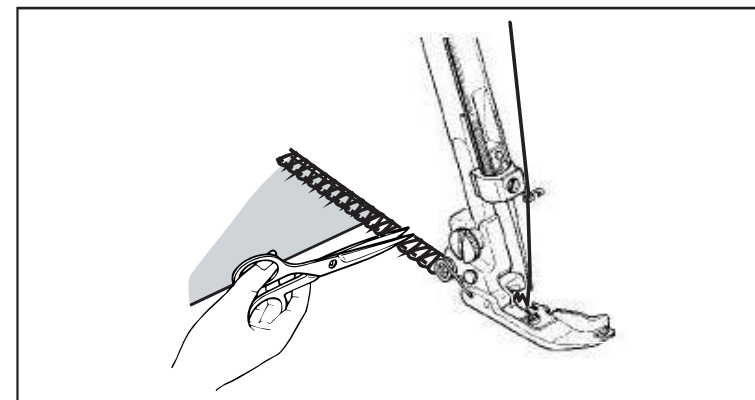


Rahlo povlecite blago nazaj in nato levo od tačke, naredite nekaj vbodov v prazno in odrežite prepletene sukance 2-5 cm od blaga.

\* Blaga ne vlečite dokler je v njem igla, saj se le ta lahko zvije ali zlomi.

Blago povucite završenu tkaninu natrag te ulijevo dok stroj radi i šiva lančani bod. To se zove šivanje lančanim bodom. Zatim odsijecite konac 2-5 cm ispred stopice.

\* Nemojte grubo povlačiti jer će se igla saviti i slomiti.



**Nastavitev pritiska tačke**

Pritisk tačke na blago je pri novem stroju nastavljen tako, da ustreza srednje debelemu blagu.

Nastavitev pritiska je potrebna, če nameravate šivati zelo tanko ali debelo blago.

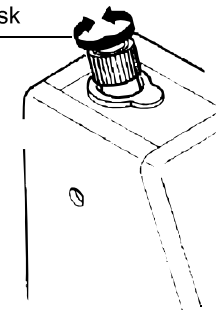
Za tanjše vrste blaga je potreben manjši, za debelejša pa večji pritisk tačke.

Z obračanje vijaka proti levi se pritisk tačke na blago zmanjša, proti desni pa poveča.

**Podešavanje pritiska stopice**

Pritisak stopice tvornički je podešen za materijale srednje (standardne) debljine. Podešavanje je potrebno samo kad radite s vrlo tankim ili vrlo debelim materijalima. Dakle, tanji materijali šivaju se slabijim pritiskom, a deblji jačim pritiskom. Pritisak stopice povećava se privijanjem vijka za podešavanje.

Slovensko: manjši pritisk - večji pritisk

**Nastavitev napetosti sukancev (SL1/SL1T/SL1T-X)**

Sukanci se morajo lepo prepletati ob robu blaga, ob tem pa naj bo napetost sukancev čim manjša.

Napetost sukancev na lovilcih

Če je sukanec spodnjega lovilca potegnjjen na zgornjo stran blaga, obrnite gumb 3 v nasprotni smeri urinega kazalca (ali pa povečajte napetost-obrnite gumb 4 v smeri urinega kazalca).

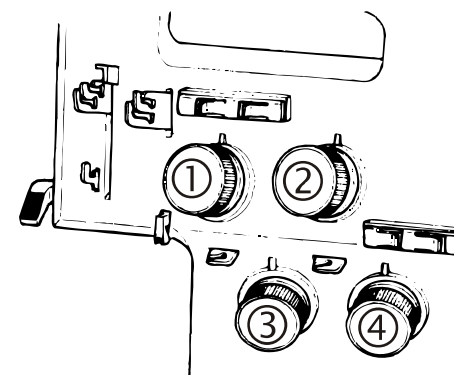
Če je sukanec zgornjega lovilca potegnjjen na spodnjo stran blaga, povečajte napetost na gumbu 3 (obrnite ga v smeri urinega kazalca), ali pa zmanjšajte napetost na gumbu 4 (v nasprotni smeri urinega kazalca)

**Podešavanje napetosti konca (SL1/SL1T/SL1T-X)**

Podesite minimalnu neophodnu napetost. Podešavanje konca donje hvataljke:

Kad se konac donje hvataljke izvuče do vrha materijala, popustite napetost na regulatoru (3) zakretanjem u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (ili povećajte napetost konca zakretanjem regulatora (4) u smjeru kretanja kazaljke na satu.

Kad se konac gornje hvataljke povuče do donje strane, povečajte napetost konca zakretanjem regulatora (3) u smjeru kretanja kazaljke na satu (ili smanjite napetost konca zakretanjem regulatora (4) u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljke na satu.



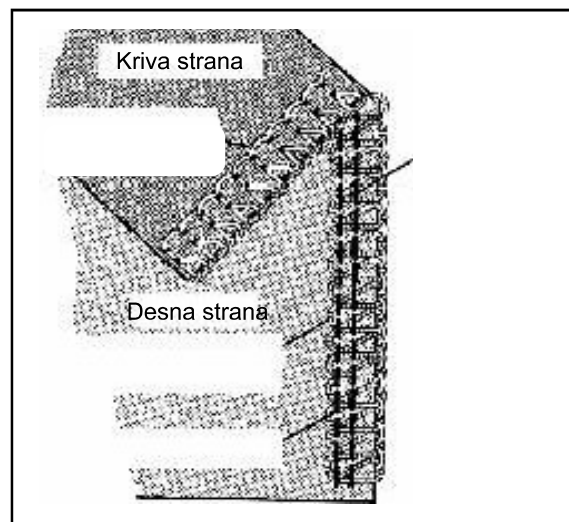
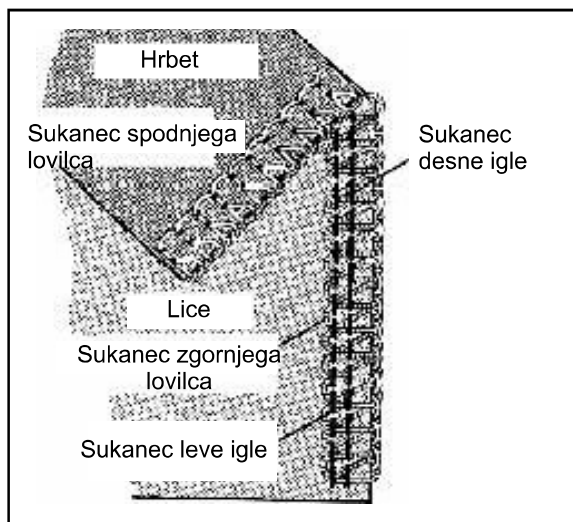


**Pravilna napetost (SL1/SL1T/SL1T-X)**

- Sukanca spodnjega in zgornjega lovilca morata biti enako napeta. (Preplesti se morata na robu blaga.)
- Napetost sukancev na igli ne sme biti ohlapna ali izvlečena.

**Pravilna napetost (SL1/SL1T/SL1T-X)**

- Konac donje hvataljke i konac gornje hvataljke trebaju biti dobro ujednačeni i imati jednaku zategnutost. Konci obiju hvataljki trebaju biti napeti na isti način. (Konci obiju hvataljki trebaju se križati na rubu tkanine.
- Konac igle ne smije biti prelabav ni previše zategnut





Sukanec zgornjega lovilca je preko roba potegnjen na spodnjo stran blaga (SL1/SL1T7SL1T-X)

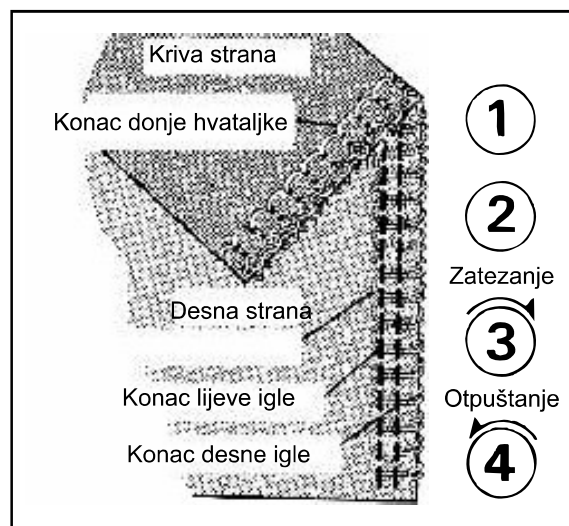
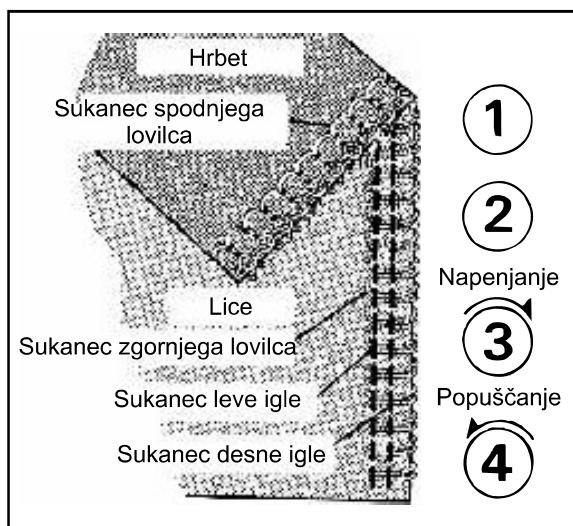
Povečajte napetost sukanca zgornjega lovilca (gumb 3) ali zmanjšajte napetost sukanca spodnjega lovilca (gumb 4).

Nepravilno zategnut konac gornje hvataljke biva povučen na donju stranu tkanine (SL1/SL1T/SL1T-X)

Povečajte napetost konca gornje hvataljke (regulator (3)) ili smanjite napetost konca donje hvataljke (regulator (4)).

Poglavje

## 3



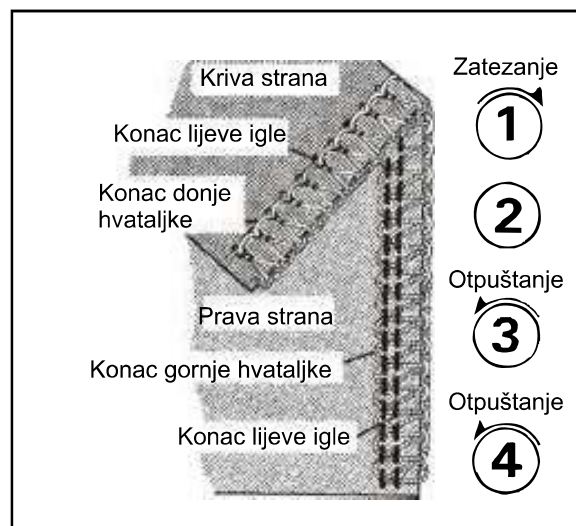
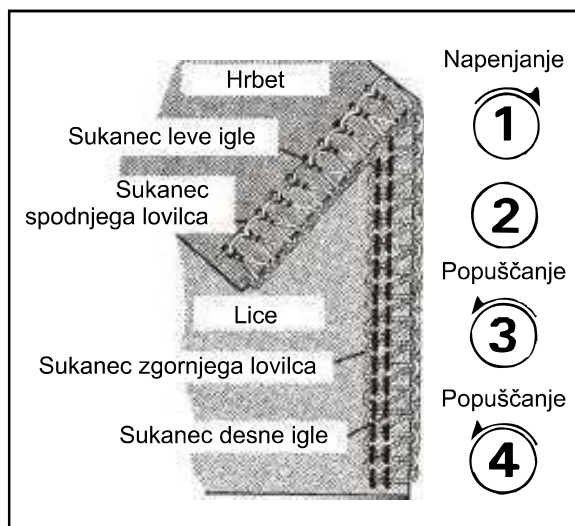
**Napetost sukanca na levi igli je premajhna (SL1/SL1T7SL1T-X)**

Povečajte napetost sukanca na levi igli (gumb 1) ali popustite napetost sukancev na obeh lovilcih (gumba 3 in 4).

**Konac lijeve igle prelabav (SL1/SL1T/SL1T-X) .**

Zategnite konac lijevim regulatorom napetosti konca igle (regulator (1)) ili olabavite konac objiju hvataljki (regulatori (3) i (4)).

Poglavje

**3**

Napetost sukanca na desni igli je premajhna  
(SL1/SL1T7SL1T-X)

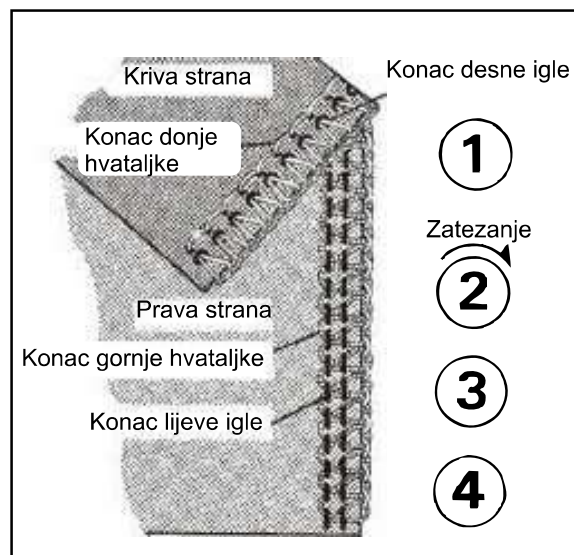
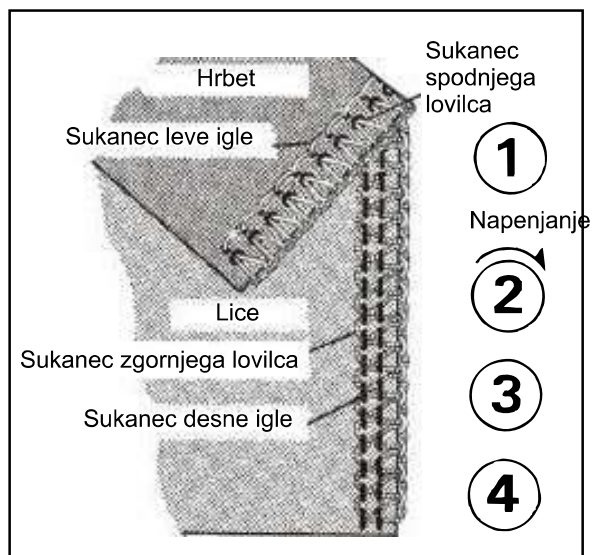
Konac desne igle prelabav  
(SL1/SL1T/SL1T-X).

Povečajte napetost sukanca na desni igli  
(gumb 2).

Zategnite konac desne igle (regulator (2)).

Poglavje

# 3



**Nastavitev napetosti sukancev (SL1A)**

Napetost sukancev je odvisna od vrste blaga in debeline sukancev. Če vrtite gumb za napetost sukanca tako, da številke na njem naraščajo, se povečuje tudi napetost sukanca. Če številke padajo, pa se napetost sukanca zmanjšuje.

Vodič za napetost sukancev

Nastavite napetosti sukancev s pomočjo tabele, ki sledi. Preizkusite nastavitve na odrezku blaga, ki ga boste šivali in končno uravnajte napetosti glede na blago in sukance.

Blago Gumb	Lahko (šifon, itd)	Srednje (volna, jersey)	Težko (jeans, itd)
①	2.5 ~ 3	4 ~ 6	5 ~ 7
②	2 ~ 3	3 ~ 5	5 ~ 7
③	2.5 ~ 4	4 ~ 5	5 ~ 7
④	0 ~ 2	3 ~ 4	2.5 ~ 3.5

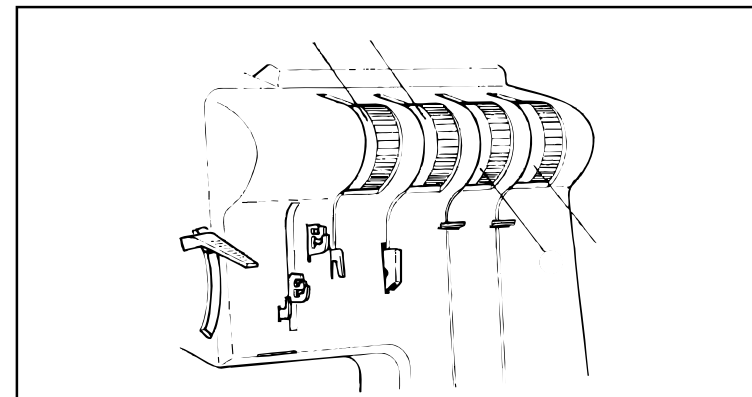
**Podešavanje napetosti konca (SL1A)**

Podesite napetost konca u skladu s vrstom materijala i debljinom konca. Veći broj na kotačićima za napinjanje konca označava veću napetost konca.

Tablica napetosti

Podesite napetost konca pomoću donje tablice. Napravite probu na komadići tkanine. Fino ugodite dok se ne postigne savršeni šav.

Tkanina Regulator	Lagana (šifon i dr.)	Srednja (vuna, džersej)	Teška (denim i dr.)
①	2.5 ~ 3	4 ~ 6	5 ~ 7
②	2 ~ 3	3 ~ 5	5 ~ 7
③	2.5 ~ 4	4 ~ 5	5 ~ 7
④	0 ~ 2	3 ~ 4	2.5 ~ 3.5

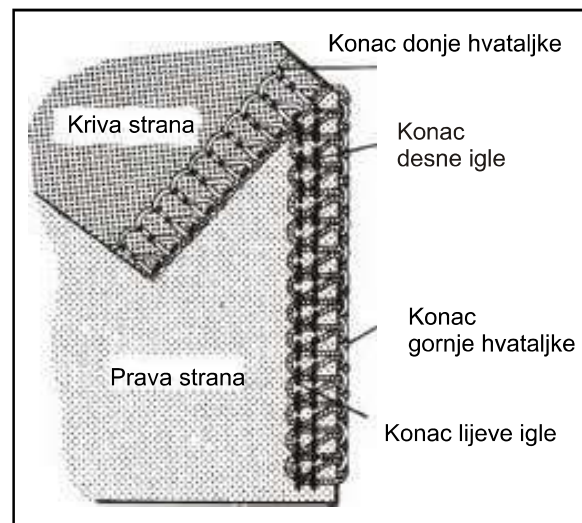
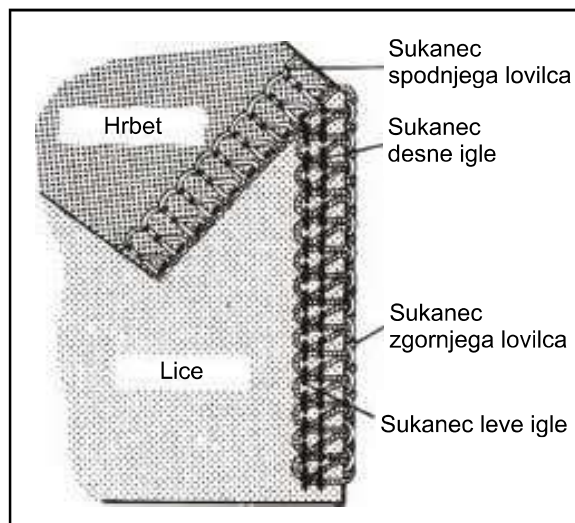


## Pravilna napetost (SL1A)

- Sukanca spodnjega in zgornjega lovilca morata biti enako napeta. (Preplesti se morata na robu blaga.)
- Napetost sukancev na igli ne sme biti ohlapna ali izvlečena.

## Pravilna napetost (SL1A)

- Konac donje i gornje hvataljke treba biti jednake napetosti. (Konce obje hvataljke trebaju se na rubu tkanine križati.)
- Konac igle ne smije biti ni labav ni previše zategnut, nego srednje napet.



Sukanec zgornjega lovilca je preko roba potegnjen na spodnjo stran blaga (SL1A)

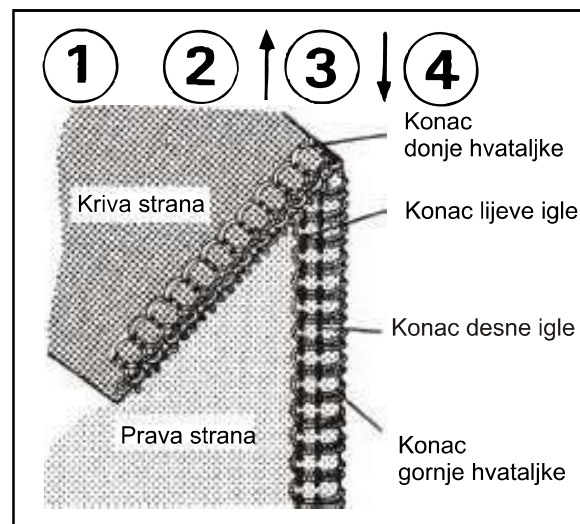
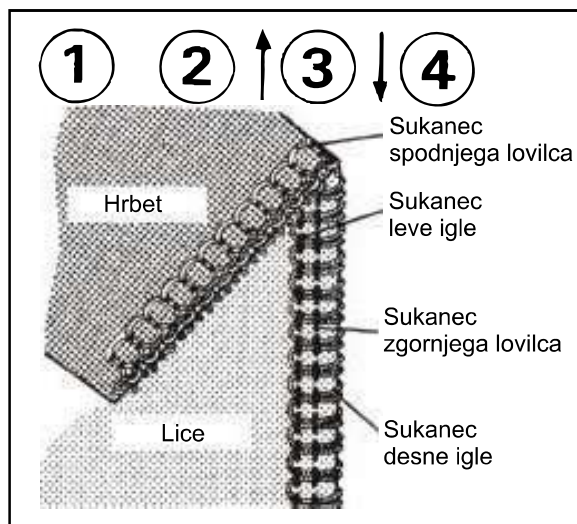
Povečajte napetost sukanca zgornjega lovilca (gumb 3) ali zmanjšajte napetost sukanca spodnjega lovilca (gumb 4).

Kad se konac gornje hvataljke povlači na donju stranu tkanine (SL1A)

Pojačajte napetost konca gornje hvataljke (regulator (3)) ili popustite napetost konca donje hvataljke (regulator (4)).

Poglavje

# 3





Sukanec spodnjega lovilca je preko roba potegnjjen na zgornjo stran blaga (SL1A)

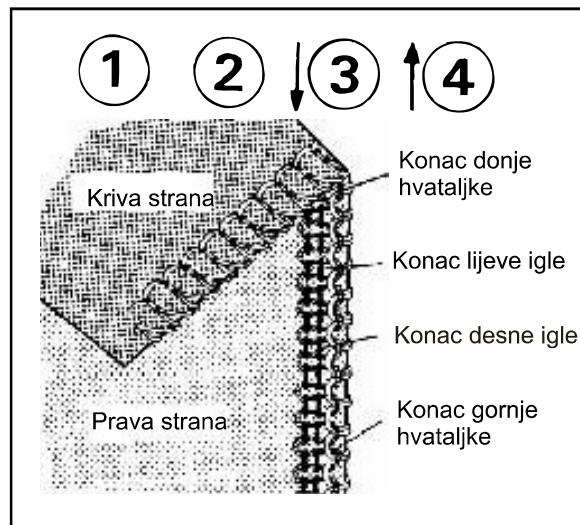
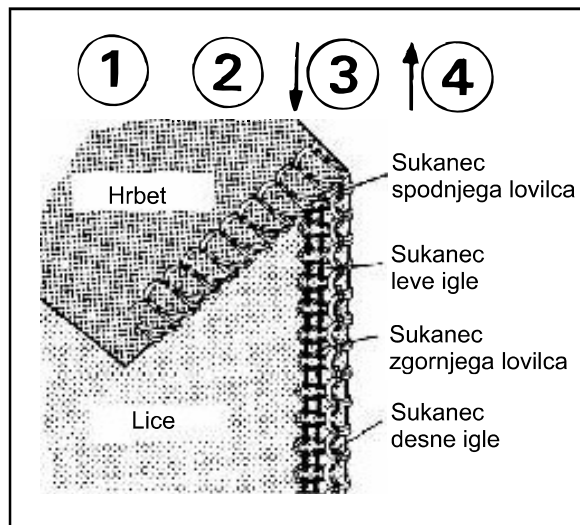
Povečajte napetost sukanca spodnjega lovilca (gumb 4) ali zmanjšajte napetost sukanca zgornjega lovilca (gumb 3).

Kad se konac donje hvataljke povlači na gornju stranu tkanine (SL1A)

Pojačajte napetost konca donje hvataljke (regulator (4)) ili popustite napetost konca gornje hvataljke (regulator (3)).

Poglavje

# 3



**Napetost sukanca na levi igli je premajhna (SL1A)**

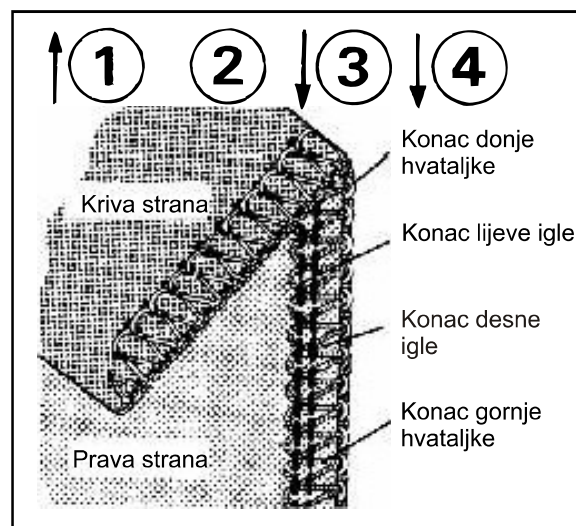
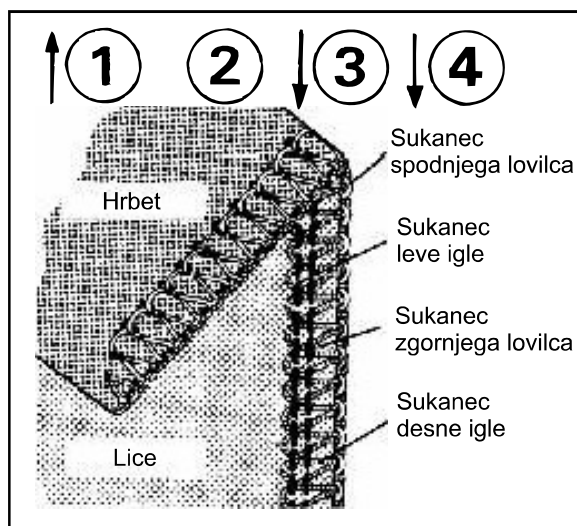
Povečajte napetost sukanca na levi igli (gumb 1) ali popustite napetost sukancev na obeh lovilcih (gumba 3 in 4).

**Kad je konac lijeve igle prelabav (SL1A)**

Pojačajte napetost konca lijeve igle (regulator (1)) ili popustite konce obje hvataljke (regulator (3) i (4)).

Poglavje

## 3





**Napetost sukanca na desni igli je premajhna (SL1A)**

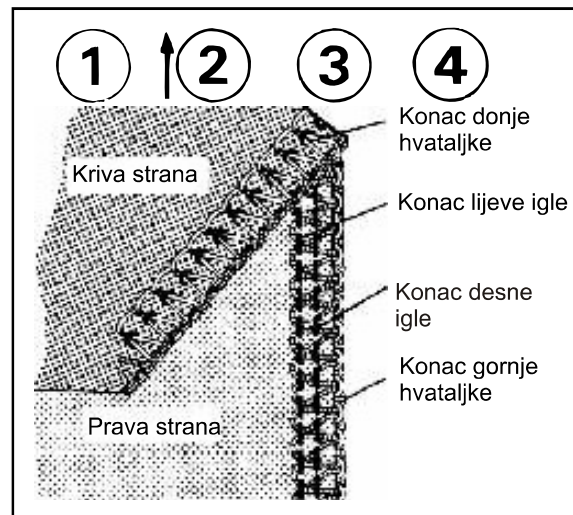
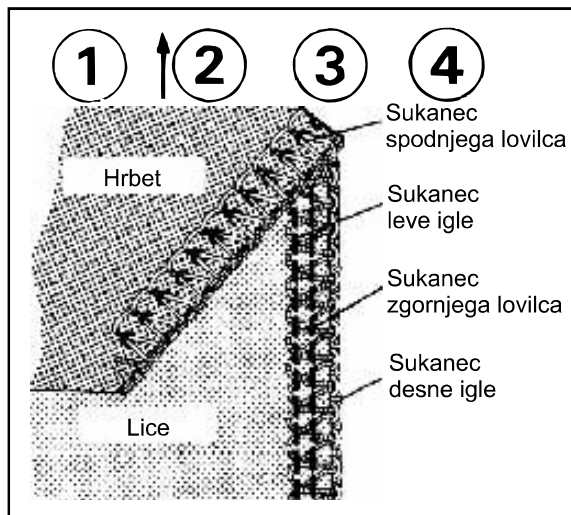
Povečajte napetost sukanca na desni igli (gumb 2).

**Kad je konac desne igle prelabav (SL1A)**

Pojačajte napetost konca desne igle (regulator (2)).

Poglavje

# 3

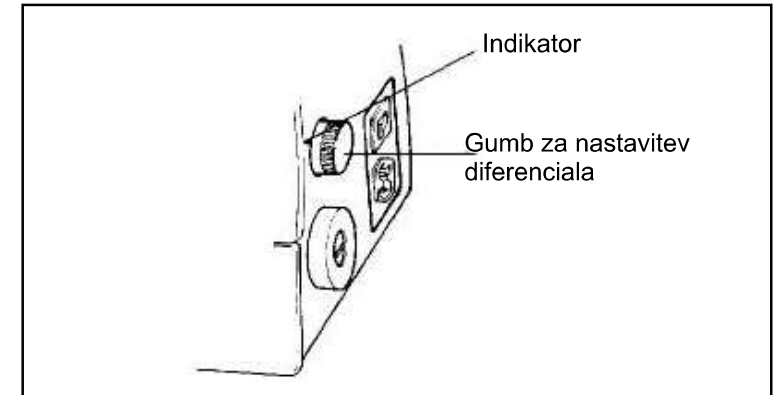


**Nastavitev diferencialnega pomika blaga**

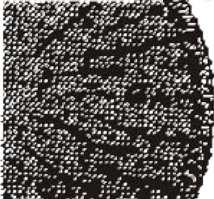
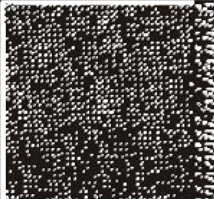
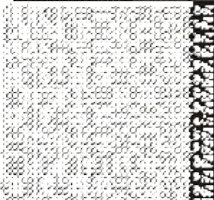
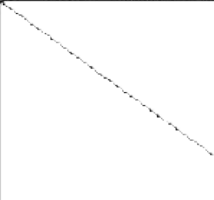
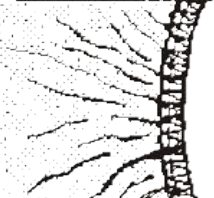
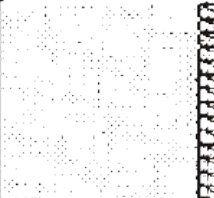
Diferencialni transport ima enako funkcijo kot dva neodvisna transporta-eden pred in drugi za iglo. S pomočjo diferencialnega transporta dosežemo, da blaga pri šivanju ne vleče skupaj ali narazen.

Z uporabo diferencialnega transporta dobimo lepe robove tudi pri tankih in elastičnih blagih.

\* »N« diferencial ni vklopljen.



Na koščku blaga, ki ga nameravate šivati, najprej preverite šiv in po potrebi nastavite diferencial.

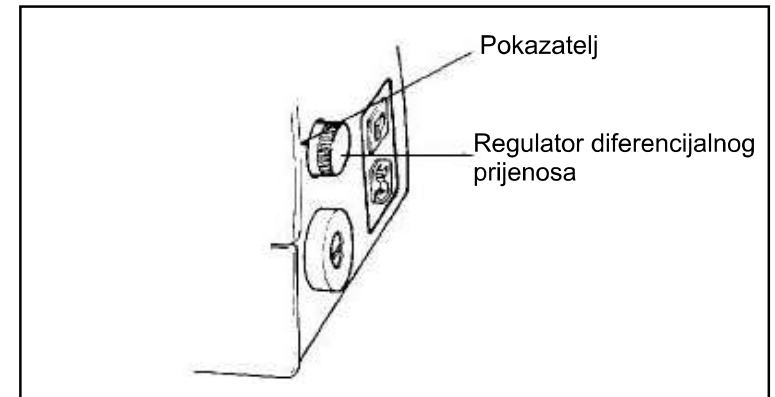
	Blago	Gumb na »N«	Gumb na:	Rezultat
Raztegljivo blago	Pletenine, Jersey		N-2	
Kompaktno blago	Srednje težka volna		N	
Lahko blago, ki ga vleče skupaj	Žoržet		0.7-N	

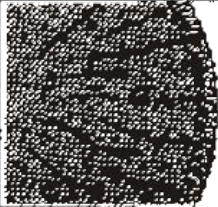
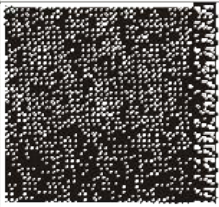
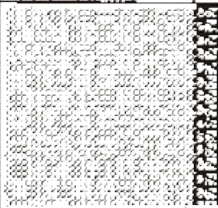
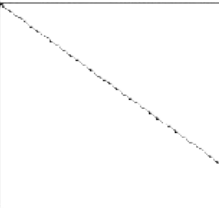
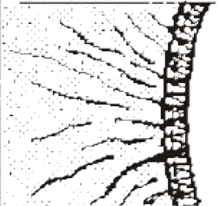
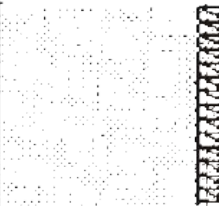
### Podešavanje diferencijalnog prijenosa

Diferencijalni prijenos obavlja funkciju istezanja ili skupljanja ruba tkanine, jer se dva neovisna prijenosa – jedan ispred a drugi iza igala – mogu promjenljivo podešavati.

Diferencijalnim prijenosom postiže se čist, ravnomjeran šav kod rastezljivih, čvrstih i skupljajućih tkanina.

\*»N» označuje neutralan položaj.



	Tkanina	Diferencijalni prijenos postavljen na «N»	Diferencijalni prijenos	Rezultat podešavanja
Rastezljivi materijali	Pletivo Džersez		N-2	
Nerastezljivi i neskupljajući materijali	Srednje tkani materijali		N	
Skupljajući materijali	Georgette		0.7-N	

### Nastavitev širine rezanja (SL1/SL1T/SL1A)

- Širino rezanja nastavite glede na blago na 4,2 mm do 6,0 mm.
- Standardna širina rezanja je 4,5 mm.
- Nastavitev širine rezanja: odprite stranski pokrov in obrnite vijak za nastavitev širine v odgovarjajočo smer.

(1) Če je širina rezanja manjša kot širina šiva, obrnite vijak v smeri puščice (kazalec se pomakne proti večji številki).

(2) Če je širina rezanja večja kot širina šiva, obrnite vijak v smeri puščice (kazalec se pomakne proti manjši številki).

Slika na desni prikazuje, da znaša razdalja med levo iglo in robom blaga 4,5 mm.

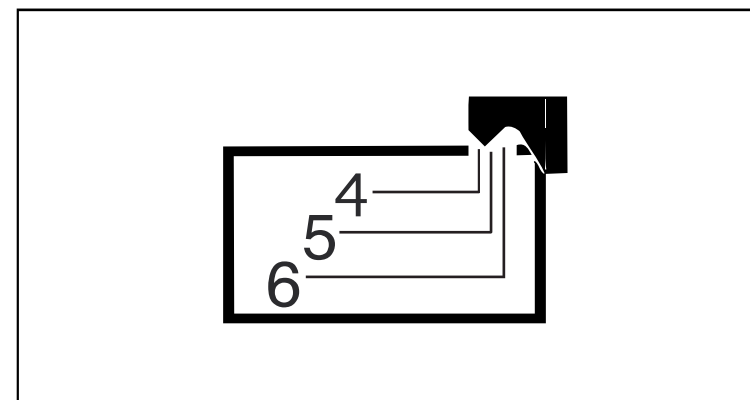
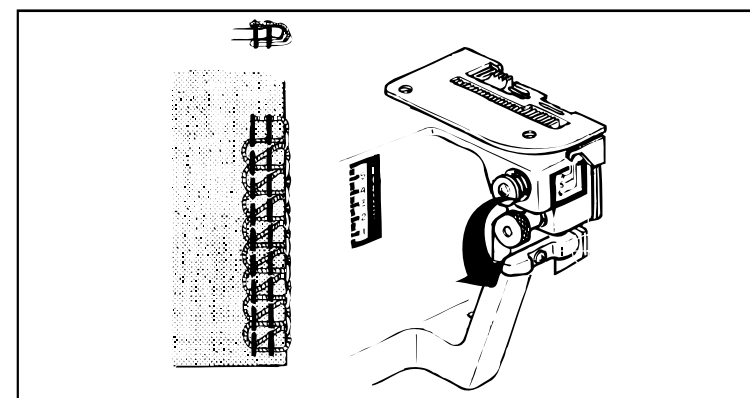
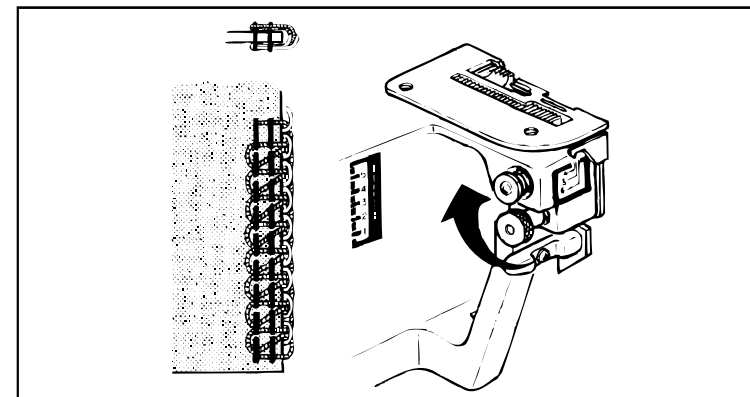
### Podušavanje širine reza (SL1/SL1T/SL1A)

- Širino podešavate od 4,2 mm (0,16") do 6,0 mm (0,23") ovisno o vrsti materiala
- Standardna širina reza je 4,5 mm (0,17")
- Otvorite bočni poklopac za podešavanje širine reza.

(1) Ako je širina reza manja od širine boda, okrenite regulator u smjeru strelice. (Na veći broj)

(2) Ako je širina reza veća od širine boda, okrenite regulator u smjeru strelice. (Na manji broj)

Slika desno dolje pokazuje da širina (razmak između igle i ruba tkanine) iznosi 4,5 mm.



**Nastavitev širine rezanja (SL1T-X)**

- Širino rezanja nastavite glede na blago na 5 mm do 7 mm.
- Standardna širina rezanja je 5 mm.
- Nastavitev širine rezanja: odprite stranski pokrov in obrnite vijak za nastavitev širine v odgovarjajočo smer.

(1) Če je širina rezanja manjša kot širina šiva, obrnite vijak v smeri puščice (kazalec se pomakne proti večji številki).

(2) Če je širina rezanja večja kot širina šiva, obrnite vijak v smeri puščice (kazalec se pomakne proti manjši številki).

Slika na desni prikazuje, da znaša razdalja med levo iglo in robom blaga 5 mm.

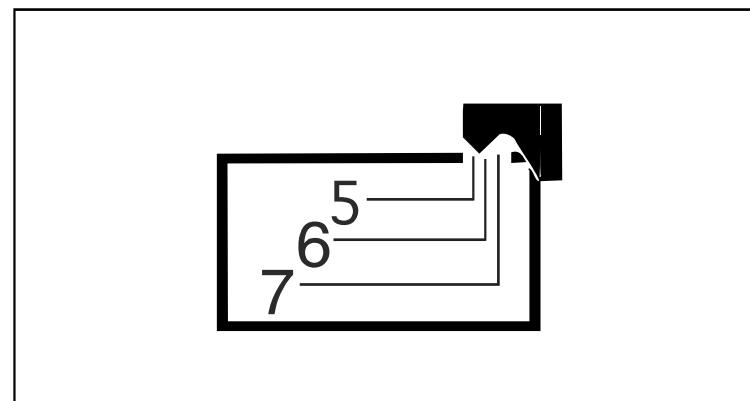
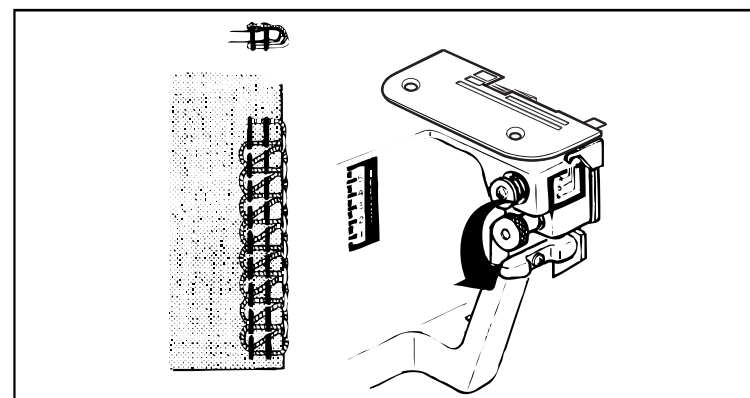
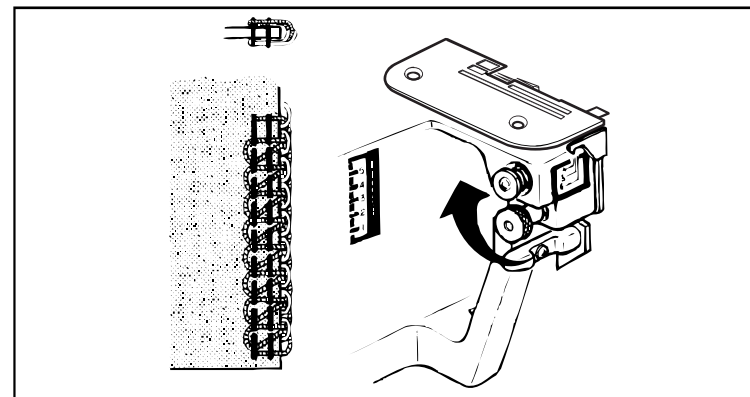
**Podušavanje širine reza (SL1T-X)**

- Širino podešavate od 5 mm (0,2") do 7,0 mm (0,28") ovisno o vrsti materiala
- Standardna širina reza je 5 mm (0,2")
- Otvorite bočni poklopac za podešavanje širine reza.

(3) Ako je širina reza manja od širine boda, okrenite regulator u smjeru strelice. (Na veći broj)

(4) Ako je širina reza veća od širine boda, okrenite regulator u smjeru strelice. (Na manji broj)

Slika desno dolje pokazuje da širina (razmak između igle i ruba tkanine) iznosi 5 mm.



**Nastavitev dolžine šiva**

Stroj je nastavljen na dolžino šiva 2,5 mm, kar je običajna dolžina za srednje blago. S pomočjo ročice lahko izbirate dolžino šiva od 1 mm (za ozek zviti rob) do 5 mm.

\* Za normalno obšivanje izberite dolžino šiva med 2,5 in 5 mm. Dolžine, ki so krajše od 2,5 mm, so primerne le za zviti rob.

**Šivanje krivulj**

Za brezhibno šivanje krivih oblik:

Pri krivinah, ki so obrnjene navznoter, nežno vodite blago, ki ga boste odrezali pod desni prednji del tačke. Pri tem z levo roko rahlo potiskajte blago proti desni, z desno roko pa istočasno rahlo potiskajte blago, ki ga boste odrezali proti levi, kot kaže slika.

Pri krivinah, ki so obrnjene navzven, potiskajte blago v obratnih smereh kot je opisano zgoraj-glejte sliko.

**Podešavanje dužine boda**

Stroj je tvornički podešen na dužinu boda od 2,5 mm za normalno šivanje i lančane bodove. Vi možete podešavati dužinu boda od 1 mm (rolani šav) do 5 mm kontinuirano pomoću polugice za podešavanje.

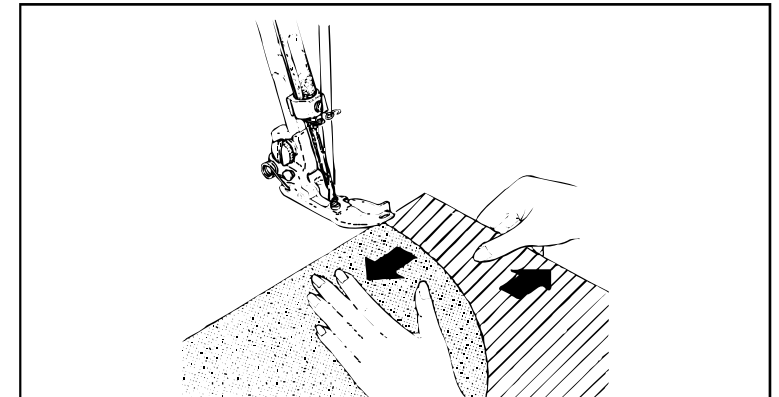
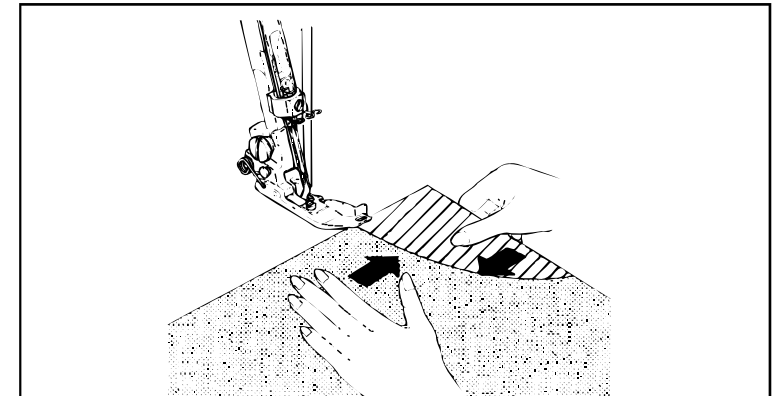
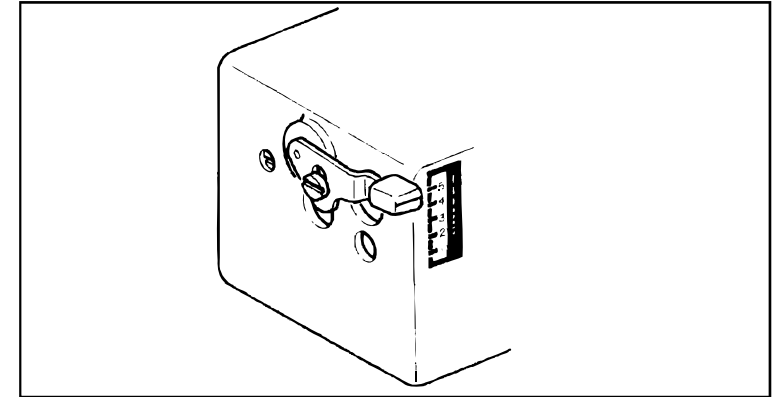
\* Za normalni lančani bod postavite dužinu boda od 2,5 mm do 5 mm. Dužina boda manja od 2,5 mm koristi se samo za rolani šav.

**Polukružno šivanje**

Za uredan i čist izgled polukružnih šavova:

Za unutarnje krivine lagano vodite krojenu stranu tkanine desno ispod prednje strane stopice, gurajući pritom tkaninu lijevom rukom uz istodobni mali pritisak desnom rukom u suprotnome smjeru kako je pokazano na slici.

Za vanjske krivine, potiskujte u suprotnim smjerovima kao na slici.



**Standardna tabela napetosti sukancev  
(SL1/SL1T/SL1T-X)**

Napetost sukancev spreminjamo z vrtenjem gumba za napetost sukancev. Napetosti uravnavamo za vsak sukanec posebej.

Napetost sukanca je odvisna od vrste šiva in od blaga, ki ga šivate.

Diferencial je nastavljen na »N«.

**Tablica standardnih napetosti konca  
(SL/SL1T/SL1T-X)**

Napetost za svaki od regulatora treba biti različita ovisno o bodu, prema prikazu u tablici.

Vrijednosti u tablici dane su za prosječnu debljinu konca, pa se mogu malo korigirati.

Napetost konca razlikuje se ovisno o vrsti tkanine i konca.

Omjer diferencijalnog prijenosa obično je «N». (vidi str. 57)

## Poglavje

## 3

ŠIV		4-NITNI	ZVITI ROB	OZEK ZVITI ROB
DOLŽINA ŠIVA		2.5 - 5 mm	1 - 1.5 mm	1 - 1.5 mm
NAPETOST SUKANCA	NA IGLAH	2 - 4	1 - 4	1 - 4
	NA ZGORNJEM LOVILCU	1 - 4	1 - 4	2 - 4
	NA SPODNJEM LOVILCU	2 - 4	5 - 8	2 - 4

TIP BODA		LANČANI	ROLANI	FINI ROLANI
DUŽINA BODA		2.5 - 5 mm	1 - 1.5 mm	1 - 1.5 mm
NAPETOST KONCA	KONAC IGLE	2 - 4	1 - 4	1 - 4
	KONAC GORNJE HVATALJKE	1 - 4	1 - 4	2 - 4
	KONAC DONJE HVATALJKE	2 - 4	5 - 8	2 - 4

**NAMESTITEV POSODICE ZA  
ODPADKE**

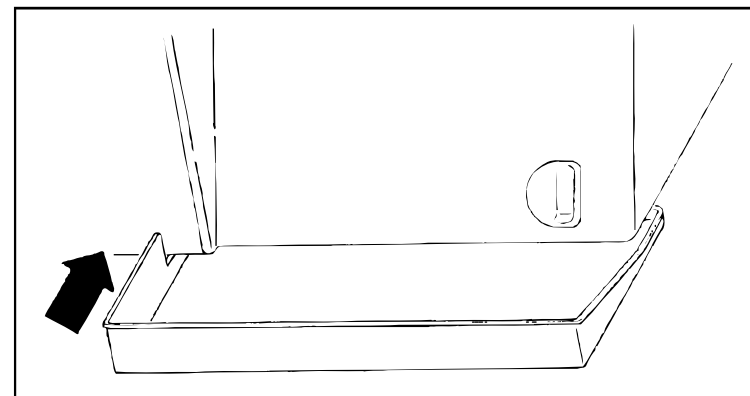
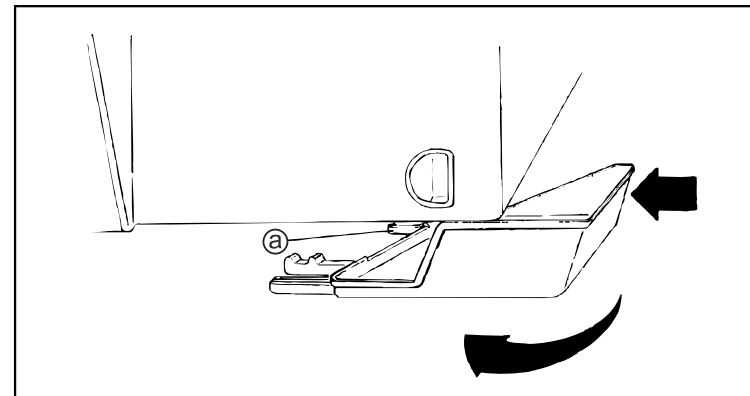
(1) Namestite desno držalo posodice (a) okoli desne noge stroja kot kaže slika. Potisnite posodico za odpadke v smeri puščice.

(2) Potisnite levi vogal posodice v smeri puščice.

**POSTAVLJANJE OTPADNE PLITICE  
(samo za neke modele)**

(1) Desnu vodilicu (a) odpadne plitice umetnite oko desne nožice stroja, kao na slici. Zaokrenite plitico u smjeru strelice.

(2) Potisnite lijevi kraj plitice prema stroju u smjeru strelice dokle god ide.





## Slovensko

**TRI-NITNI ŠIV Z UPORABO ENE IGLE  
(SL1/SL1T/SL1T-X)**

Čeprav je ta stroj v glavnem namenjen za šivanje s 4 nitmi, ko uporabljamo dve igli, omogoča tudi šivanje s tremi nitmi, ko uporabljamo eno iglo. Drugo iglo preprosto odstranimo.

**(1) Šivanje z levo iglo**

Širina šiva je enaka kot pri šivanju z dvema iglama. Za regulacijo napetosti sukanca na igli uporabljamo levi gumb (gumb 1). Običajna nastavitev je 4,5 mm (5 mm pri SL1T-X).

\* »N« diferencial ni vklopljen.

**(2) Šivanje z desno iglo**

Širina šiva je nekoliko ožja. Za regulacijo napetosti sukanca na igli uporabljamo desni gumb (gumb 2). Običajna nastavitev je 2,5 mm (3 mm pri SL1T-X).

\* »N« diferencial ni vklopljen.

## Hrvatski

**TROKONČANI LANČANI BOD S  
JEDNOM IGLOM (SL1/SL1T/SL1T-X)**

Iako je ovaj stroj poglavito namijenjen za četverkončani lančani bod s dvije igle, iako se može šivati i trokončanim lančanim bodom s jednom iglom, s time da se onda jedna igla skine.

**(1) Bez desne igle**

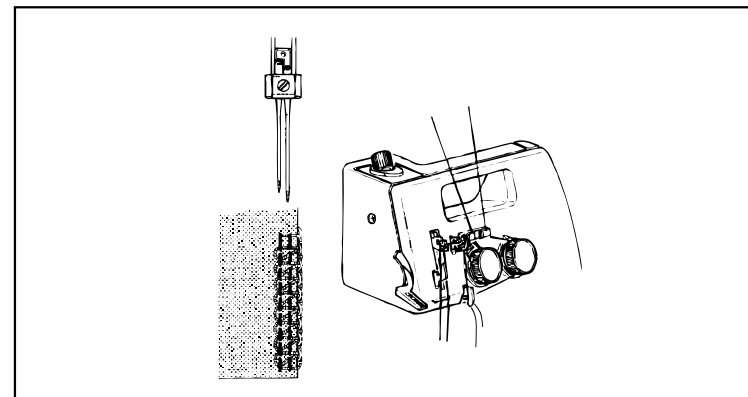
Moguće je šivati trokončanim bodom s jednom iglom u širini četverkončanog boda s dvije igle. Koristite lijevi napinjač konca (regulator (1)). Normalna širina reza je 4,5 mm. (5 mm za SL1T-X)

\* Normalni diferencijalni prijenos je "N". (Vidi str. 57)

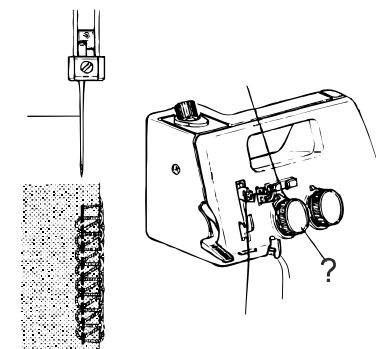
**(2) Bez lijeve igle**

Desna igla šije malom širinom reza. Koristite desni napinjač konca (regulator (2)). Normalna širina reza je 2,5 mm. (3 mm za SL1T-X)

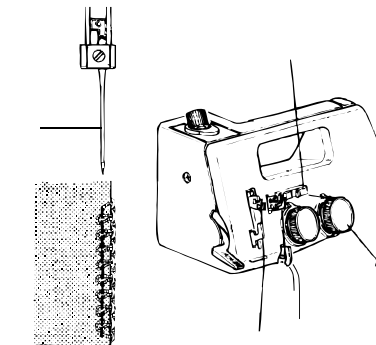
\* Normalni diferencijalni prijenos je "N". (Vidi str. 57)



Slovensko: leva igla  
Hrvatski: lijeva igla



Slovensko: desna igla  
Hrvatski: desna igla



**TRI-NITNI ŠIV Z UPORABO ENE IGLE (SL1A)**

Čeprav je ta stroj v glavnem namenjen za šivanje s 4 nitmi, ko uporabljamo dve igli, omogoča tudi šivanje s tremi nitmi, ko uporabljamo eno iglo. Drugo iglo preprosto odstranimo.

**(1) Šivanje z levo iglo**

Širina šiva je enaka kot pri šivanju z dvema iglama. Za regulacijo napetosti sukanca na igli uporabljamo levi gumb (gumb 1). Običajna nastavitev je 4,5 mm.

\* »N« diferencial ni vklopljen.

**(2) Šivanje z desno iglo**

Širina šiva je nekoliko ožja. Za regulacijo napetosti sukanca na igli uporabljamo desni gumb (gumb 2). Običajna nastavitev je 2,5 mm.

\* »N« diferencial ni vklopljen.

**TROKONČANI LANČANI BOD S JEDNOM IGLOM (SL1A)**

Iako je ovaj stroj poglavito namijenjen za četverkončani lančani bod s dvije igle, iako se može šivati i trokončanim lančanim bodom s jednom iglom, s time da se onda jedna igla skine.

**(1) Bez desne igle**

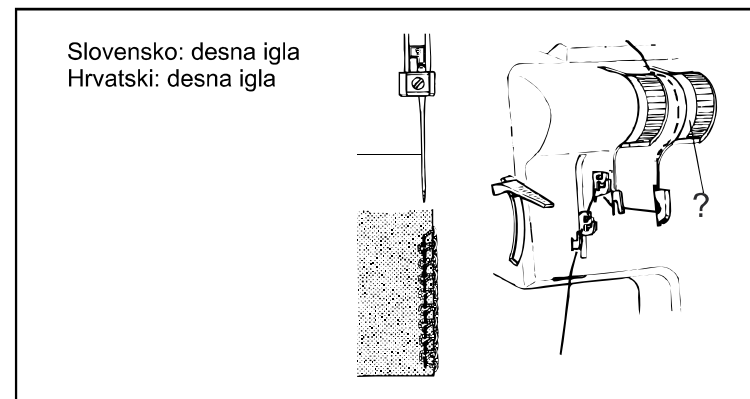
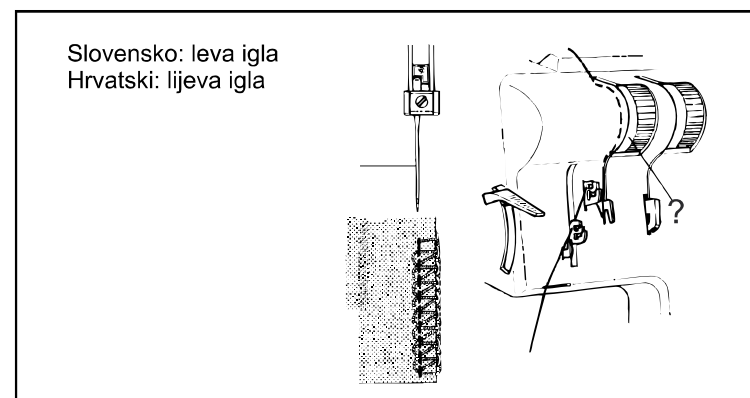
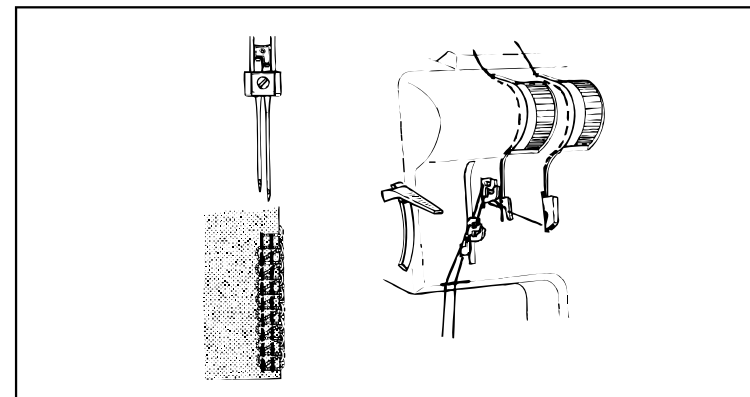
Samo s lijevom iglom i lijevom napinjačem konca (regulator (1)) moguć je široki bod (normalno 4,5 mm)

\* Normalni diferencijalni prijenos je "N". (Vidi str. 57)

**(2) Bez lijeve igle**

Samo desnom iglom i desnim napinjačem konca (regulator (2)), moguć je uski bod. (normalno 2,5 mm)

\* Normalni diferencijalni prijenos je "N". (Vidi str. 57)



**DVO-NITNI ŠIV Z UPORABO ENE IGLE (SL1T-X)**

1. Odprite sprednji pokrov.
2. Uporabite eno iglo (levo ali desno) in spodnji lovilec.
3. Obrnite kolo za ročni pogon proti sebi tako, da se bo zgornji lovilec premaknil do desne strani igle.
4. Primite ročico (1) na pretvorniku z roko in jo rahlo potisnite navzdol.

**Opozorilo:**

Močno potiskanje pretvornika navzdol, ga lahko poškoduje!

5. Potisnite jeziček (2) dvo-nitnega pretvornika v uho (3) zgornjega lovilca.
6. Zaprite sprednji pokrov.

Pri šivanju s tremi ali štirimi nitmi, namestite dvo-nitni pretvornik v osnovni položaj tako, da izvedete jeziček (2) iz ušesa (3) zgornjega lovilca.

**DVOKONČANI LANČANI BOD (SL1T-X)**

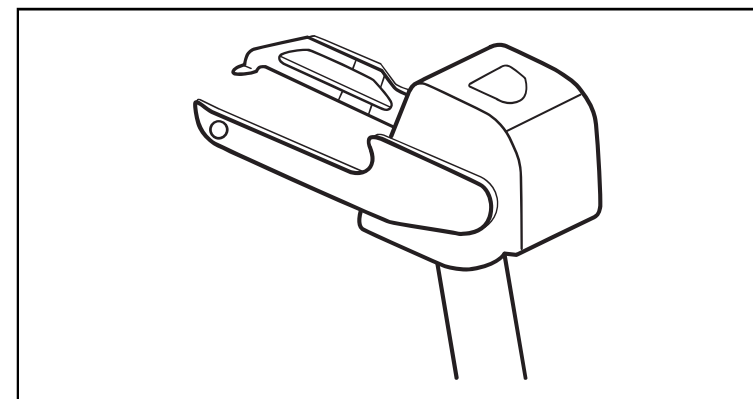
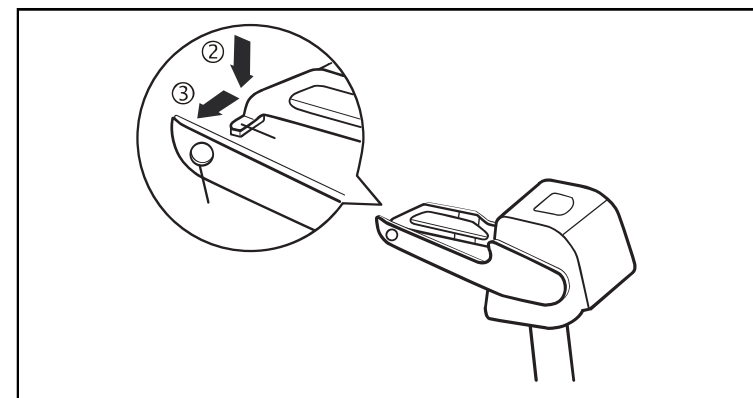
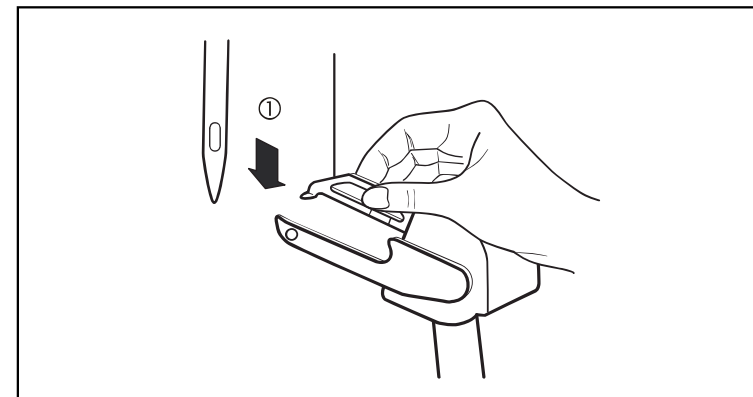
1. Otvorite prednji oklop.
2. Koristite jedan konac za iglu (lijevu ili desnu) i konac za donju hvataljku.
3. Rukom okrenite zamašnjak prema sebi da gornja hvataljka dođe s desne strane igle.
4. Prihvatite rukom (1) i lagano potisnite prema dolje.

**Upozorenje:**

Prejaki potisak prema dolje može svinuti konverter.

5. Vršak (2) dvokončanog konvertera umetnite u ušicu (3) gornje hvataljke.
6. Zatvorite prednji oklop.

Za trokončani/četverokončani lančani bod postavite dvokončani lančani konverter u gornji položaj kao na slici, i to tako da izvadite vršak (2) iz ušice (3) gornje hvataljke.



**ZVITI ROB (SL1/SL1T/SL1T-X)**  
(Mogoče samo pri nekaterih modelih)

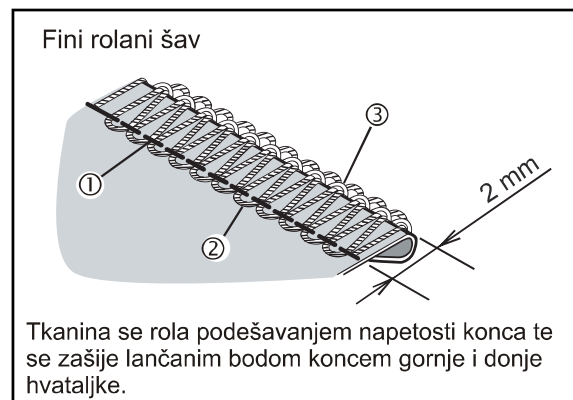
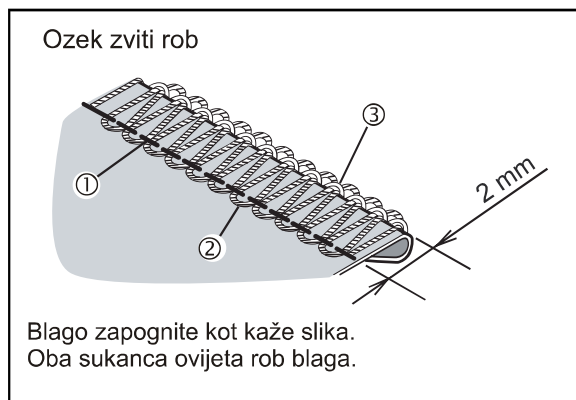
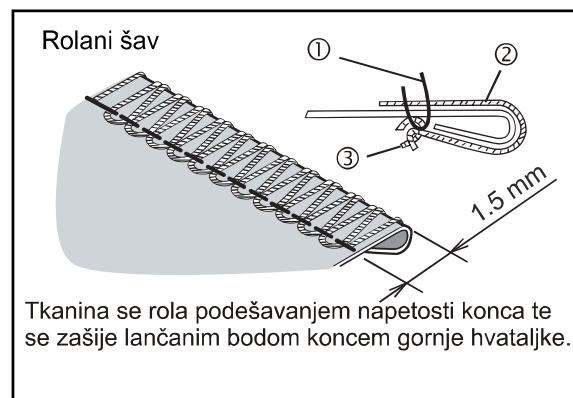
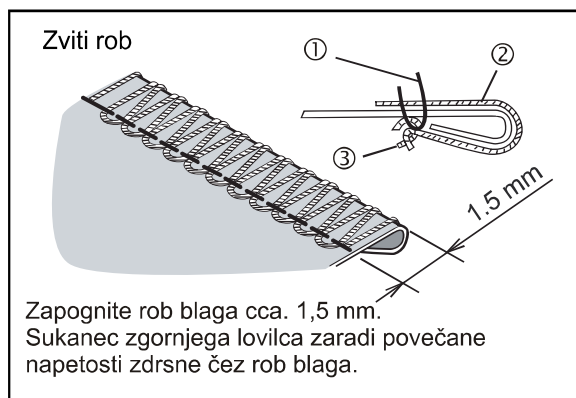
Zviti rob lahko izdelate na dva načina-prikazujeta ju sliki spodaj. Primeren je za robljenje tankih materialov.

**ROLANI ŠAV (SL1/SL1T/SL1T-X)**  
(Samo za neke modele)

Rolani šav postiže se preklapanjem tkanine i lančanim bodom. Dva načina prikazana na slikama idealna su za tanke materijale.

Poglavje

# 6



**SL1/SL1T**

- (1) Odstranite levo iglo. (Šivajte samo z desno iglo.)
- (2) Zamenjajte vbodno ploščo in tačko.

Za zviti rob uporabite vbodno ploščo B in tačko B. (Vbodna plošča A in tačka A sta namenjeni za normalno šivanje.)

**ZAMENJAVA TAČKE IN VBDNE PLOŠČE**

1. Dvignite zgornji nož v najvišjo lego. (Glejte stran 25)
2. Dvignite iglo v najvišjo lego tako, da obračate kolo za ročni pogon proti sebi.
3. Potisnite ročico za dvig tačke navzdol.
4. Odvijte vijak, ki drži tačko in jo odstranite.
5. Odvijte vijaka (a) in (b) na vbodni plošči in odstranite ploščo.
6. Namestite vbodno ploščo B in privijte vijaka (a) in (b).
7. Vstavite tačko za zviti rob in jo pričvrstite z vijakom.
8. Spustite zgornji nož v položaj za rezanje.

**SL1T-X**

1. Odstranite levo iglo.
2. Povlecite jeziček na vbodni plošči naprej.
3. Nastavite širino šiva na 5.
4. Nastavite dolžino šiva na 1.

**SL1/SL1T**

- (1) Skinite lijevu iglu. (Šivajte samo s desnom iglom)
- (2) Promijenite stopicu i ubodnicu za rolani šav.

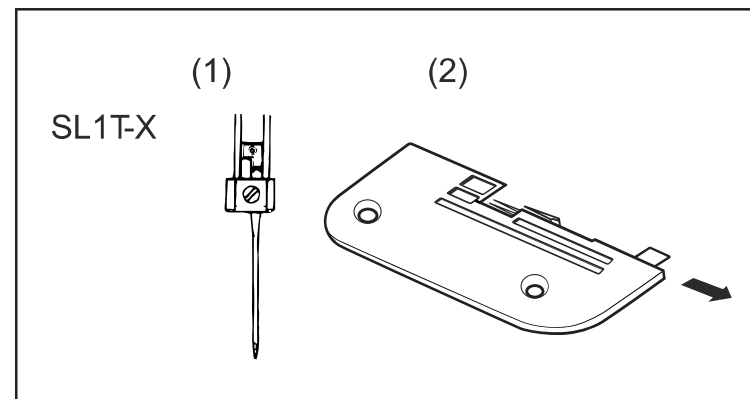
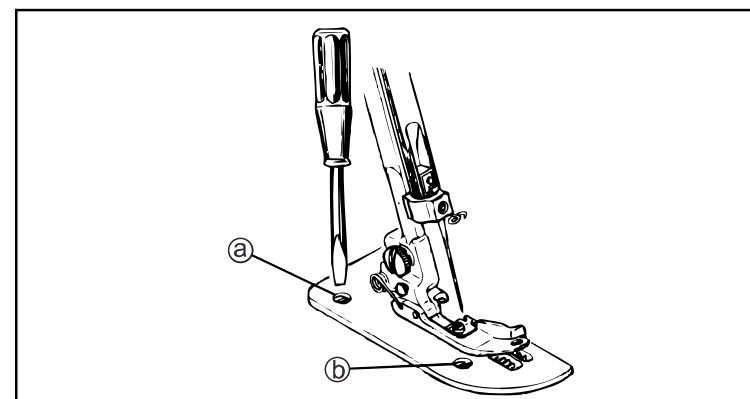
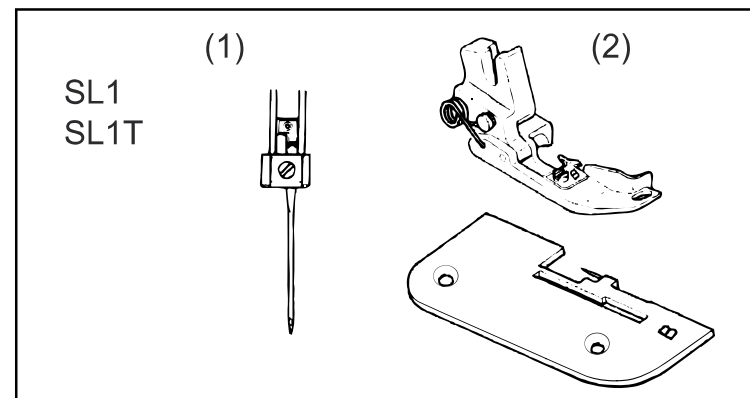
Za rolani šav koristite stopicu s oznakom "B". (Stopica "A" i ubodnica "A" namijenjeni su za normalno šivanje.)

**PROMJENA STOPICE I UBODNICE**

- (1) Podignite uvis gornji nož. (vidi str. 19)
- (2) Zakretanjem zamašnjaka prema sebi postavite iglu i najviši položaj.
- (3) Spustite podizač stopice.
- (4) Otpustite vijak stopice u smjeru strelice i skinite stopicu.
- (5) Otpustite vijak (a) i (b) na ubodnici pomoću velikog odvijača te ih izvadite.
- (6) Postavite ubodnicu za rolani šav i pritegnite vijke (a) i (b).
- (7) Postavite stopicu za rolani šav te pritegnite vijak stopice u smjeru strelice.
- (8) Gornji nož vratite u njegov prvotni položaj.

**SL1T-X**

- (1) Skinite lijevu iglu.
- (2) Povucite prst ubodnice prema sebi.
- (3) Regulatorom podesite širinu boda na 5.
- (4) Podesite regulator dužine boda na 1.

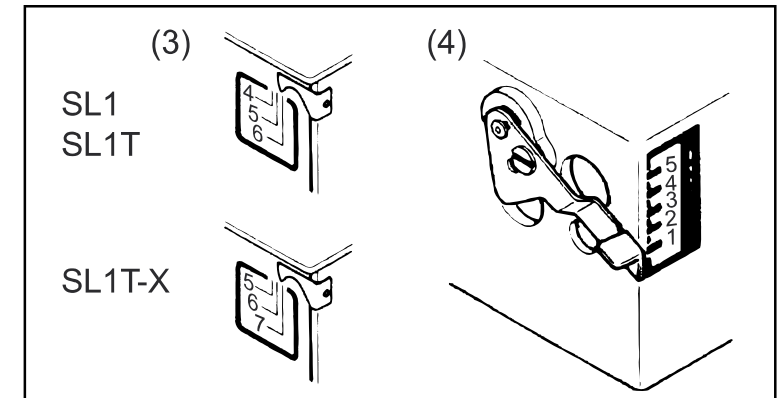


## Standardna tabela za zviti rob

		Zviti rob	Ozek zviti rob
Širina rezanja		5 - 6 mm	5 - 6 mm
Dolžina šiva		1 - 1,5 mm	1 - 1,5 mm
Diferencial		N	N
Napetosti	Sukanec na igli	1 - 4	1 - 4
	Sukanec na zg. lovilcu	1 - 4	2 - 4
	Sukanec na sp. lovilcu	5 - 8	2 - 4

## Standardna shema za rolani šav

		ROLANI ŠAV	FINI ROLANI ŠAV
ŠIRINA REZA		5 - 6 mm	5 - 6 mm
DUŽINA BODA		1 - 1,5 mm	1 - 1,5 mm
DIFERENCIJALNI PRIJENOS		N	N
NAPETOST KONCA	KONAC IGLE	1 - 4	1 - 4
	KONAC GORNJE HVATALJKE	1 - 4	2 - 4
	KONAC DONJE HVATALJKE	5 - 8	2 - 4



## Poglavje

## 6

• Nastavitve so lahko tudi nekoliko drugačne-odvisne so od vrste blaga. (Glejte strani 57 in 101).

Pri šivanju zvitega roba napeljite sukanec, ki gre na iglo po levi strani vodila (a)-polna črta na sliki. (Pri normalnem šivanju teče ta sukanec po desni strani vodila (a)-prekinjena črta).

Na začetku šivanja nežno povlecite za konec verižice iz sukancev.

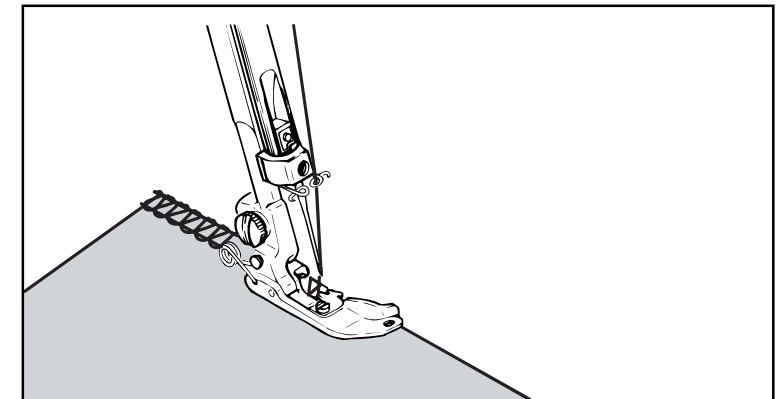
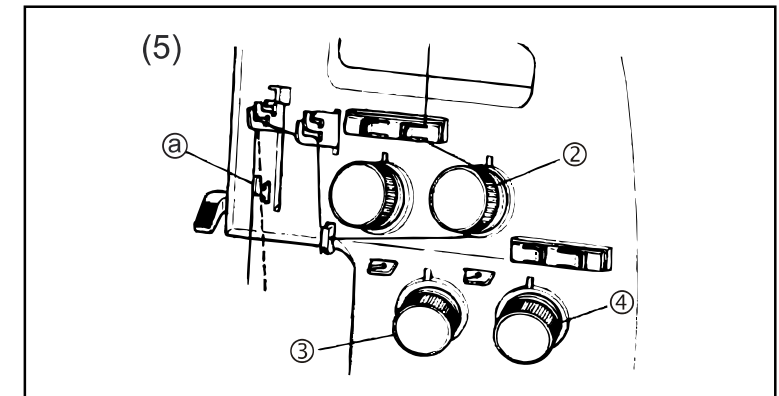
Pri zvitem robu rahlo vodite blago proti zadnjemu delu stroja, da boste dobili lepši šiv.

\* Vrijednosti iz gornje tablice mogu se malo razlikovati ovisno o vrsti tkanine i konca (vidi str. 57 i str. 101)

\* Za šivanje rolanim šavom konac igle provucite na lijevu stranu (čvrsta strana) vodilice konca (a) kao na slici. (Za normalno šivanje provucite konac s desne strane (iscrtkano) vodilice (a))

(3) Na početku šivanja lagano povucite kraj končanog lanca.

Kod šivanja rolanog šava lagano povlačite materijal prema stražnjoj strani stroja da dobijete uredniji šav.



**ZVITI ROB (SL1A)**

Zviti rob dobimo z nastavitvijo napetosti sukancev tako, da je rob blaga obšit in spodvit za 1,5mm.

Primeren je za tanko blago.

(1) Odstranite levo iglo.

(2) Zamenjajte vbodno ploščo in tačko.

Za zviti rob uporabite vbodno ploščo B in tačko B. (Vbodna plošča A in tačka A sta namenjeni za normalno šivanje.)

(3) Nastavite širino šiva med 4,5 in 5,5.

(4) Nastavite dolžino šiva na 1.

(5) Standardne napetosti sukancev so sledeče:

Gumb 2: Sukanec na igli...4-7

Gumb 3: Sukanec na zg. lovilcu...4-7

Gumb 4: Sukanec na sp. lovilcu...5-8

Na začetku šivanja nežno povlecite za konec verižice iz sukancev.

Pri zvitem robu rahlo vodite blago proti zadnjemu delu stroja, da boste dobili lepši šiv.

**ŠIVANJE ROLANIM ŠAVOM (SL1A)**

Rolani šav postiže se preklapanjem tkanine i lančanim bodom u širini od 1,5 mm.

To je idealno za šivanje tankih materijala.

(1) Skinite lijevu iglu.

(2) Promijenite stopicu i ubodnicu za rolani šav. (Sadržano u priboru)

Za rolani šav koristite stopicu i obodnicu s oznakom "B". (Stopica "A" i ubodnica "A" namijenjeni su za normalno šivanje).

(3) Regulatorom podesite širinu boda između 4,5 i 5,5

(4) Polugu za podešavanje dužine boda postavite na 1.

(5) Standardne napetosti konca su sljedeće:

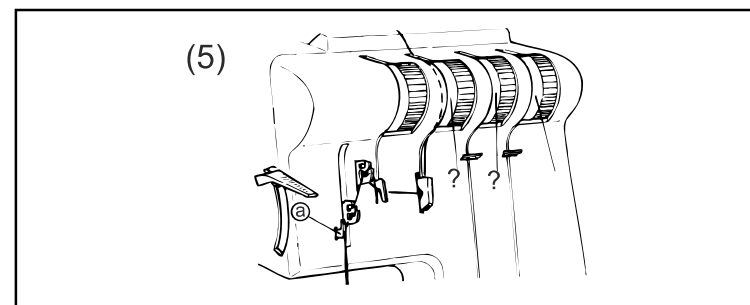
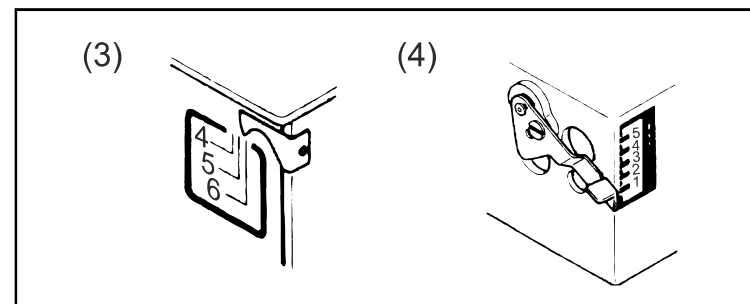
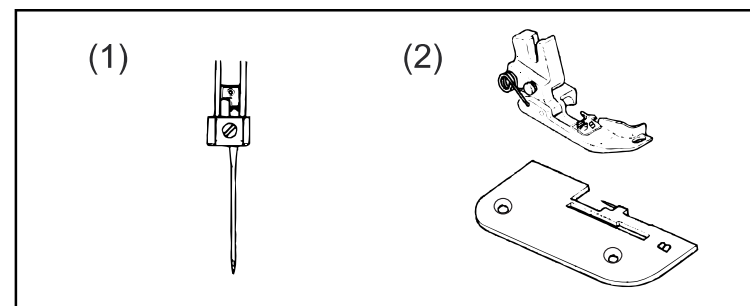
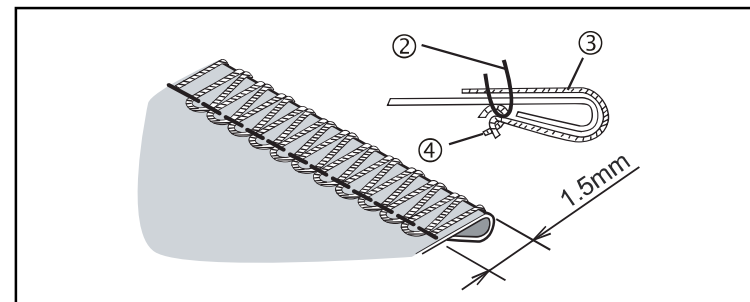
Regulator (2): konac igle ..... 4-7

Regulator (3): konac gornje hvataljke. .... 4-7

Regulator (4): konac donje hvataljke: ..... 5-8

Na početku šivanja lagano povucite kraj končanog lanca.

Kod šivanja rolanog šava lagano povlačite materijal prema stražnjoj strani stroja da dobijete uredniji šav.





**ŠIVANJE GUB (SL1/SL1T/SL1T-X)**

Na ta način se izognemo nepotrebnemu rezanju blaga tako, da izklopimo zgornji nož.  
Največkrat ga uporabljamo pri otroških in ženskih oblačilih.  
Uporabljajte vbodno ploščo in tačko z oznako A.

(1) Odstranite levo ali desno iglo-odvisno od zelene širine šiva. (Šivajte samo z eno iglo.)

(2) Dvignite zgornji nož (glejte stran 19). Spustite ročico za dvig tačke.

(3) Napetosti sukancev nastavite kot pri navadnem šivu (glejte stran 69). Pred šivanjem zalikajte gube blaga.

Nastavite diferencial na N.

**Šivanje gajtana (SL1/SL1T/SL1T-X)**

Šivanje gajtana obavlja se lančanim preklopom, podignite gornji nož da se izbjegne rezanje.  
Šivanje gajtana pogodno je za kreiranje dječje odjeće i ženskih bluza.

\* Koristite stopicu i ubodnicu s oznakom "A".

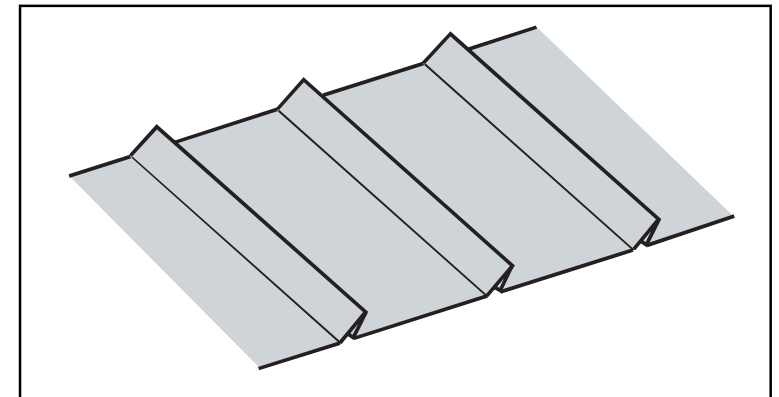
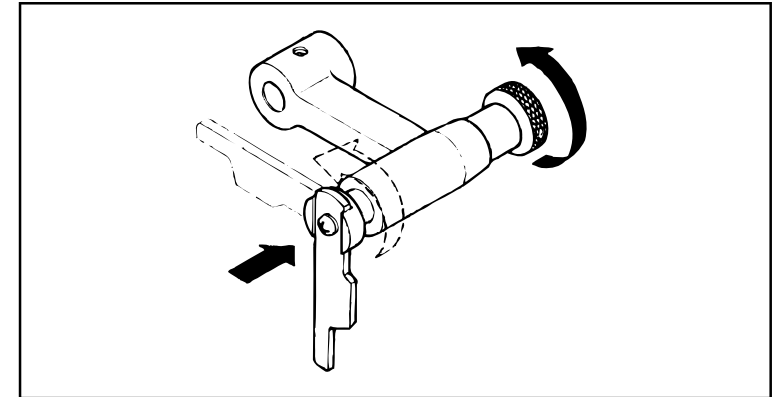
(1) Skinite lijevu ili desnu iglu prema potrebnoj širini. (šivajte samo s jednom iglom.)

(2) Podignite gornji nož. (vidi str. 19)  
\*Spustite podizač stopice.

(3) Napetost konca podešava se na isti način kao kod lančanog boda (vidi str. 69)

\* Tkanina se unaprijed izglača duž gajtanske linije.

\* Normalni diferencijalni prijenos je "N".





(4) Namestite blago pod tačko tako, da bo rob blaga vzporeden robu vbodne plošče in začnite šivati.

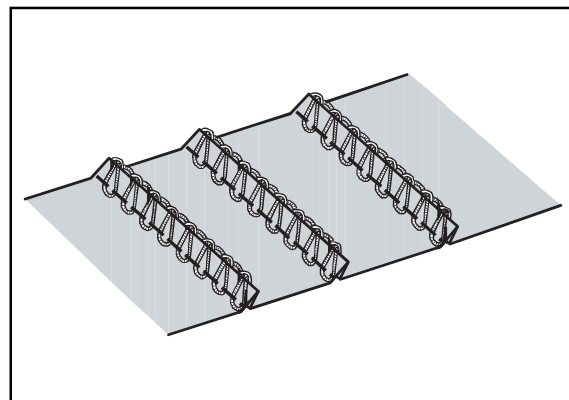
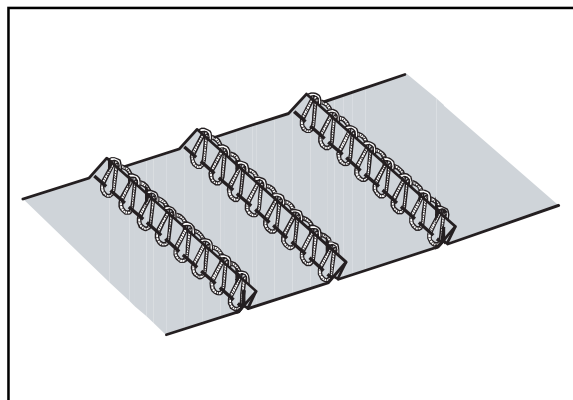
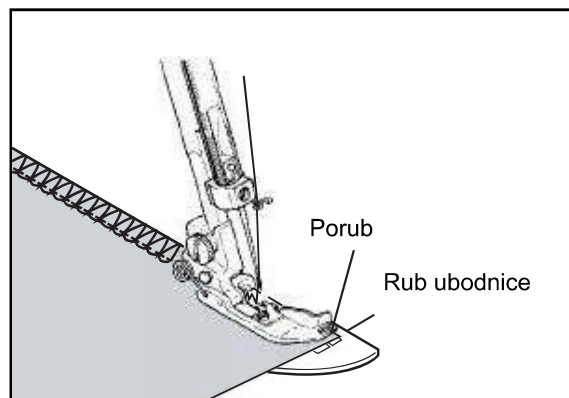
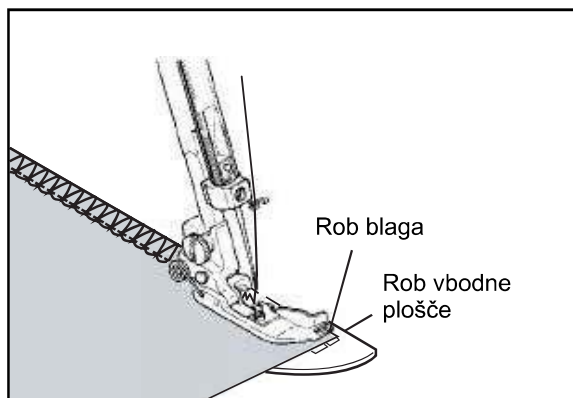
Na koncu naredite še nekaj šivov v prazno, da preprečite paranje.

(5) Blago nekoliko povlečite na obeh koncih in polikajte.

(4) Postavite tkanino pod stopicu tako da porub bude poravnat s rubom ubodnice, te počnite šivati.

\* Na kraju šivanja završite lančanim bodom.

(5) Porub se glača na jednu stranu kad završite sa šivanjem.



**ŠIV Z VRVICO**

Overlock šiv z vrvico uporabljamo zato, da učvrstimo šive predvsem pri elastičnih materialih in pleteninah.

Izbirate lahko med dvema načinoma: s trakom pod celim šivom ali z vrvico ob zunanjem robu blaga.

Napeljite trak (ali vrvico) skozi odprtino na začetku tačke:

(1) Napeljite ozek trak (približno 3 mm) pod tačko, položite ga pod desno iglo in pričnite šivati.

(2) Napeljite vrvico, položite jo ob rob šiva in pričnite šivati.

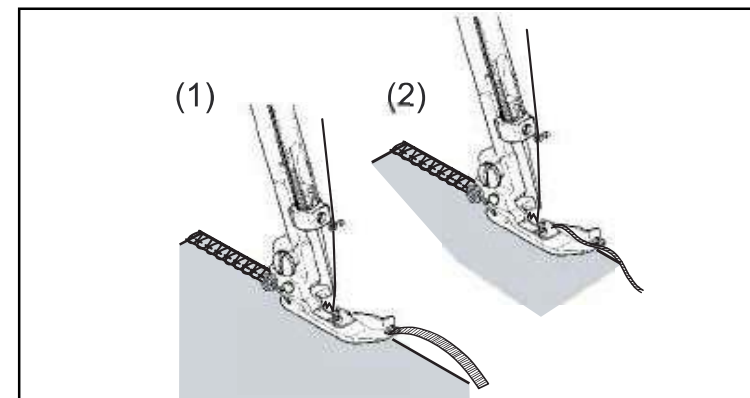
**LANČANI BOD S VRPCOM**

Lančani bod s vrpcom može se koristiti za ojačanje kod šivanja elastičnih materijala poput pletenih tkanina. Postoje dva načina.

Provucite vrpco kroz prednji otvor na stopici:

(1) Širu vrpco postavite (oko 3 mm) pod desnu iglu i zašijte.

(2) Usku vrpco postavite na lančani porub i zašijte.



**MENJAVA NOŽEV**

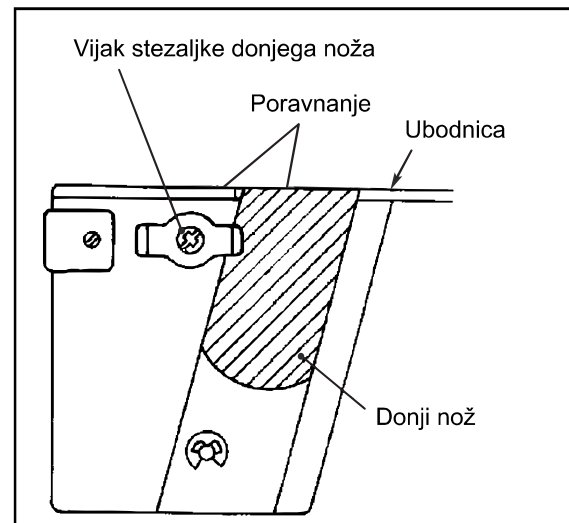
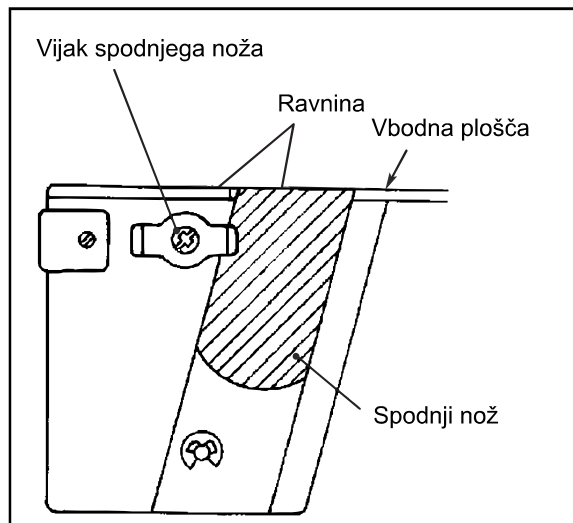
Zgornji in spodnji nož sta narejena iz posebno trdega materiala in ju ni potrebno pogosto menjati. Ker pa bo to nekoč kljub temu potrebno, upoštevajte sledeča navodila:  
 Pozor: Pred menjavo noža obvezno iztaknite vtič iz vtičnice!  
 Potisnite sprednji pokrov proti desni in ga nato odprite proti sebi.

**MIJENJANJE NOŽEVA**

Gornji i donji nož izrađeni su od specijalnoga trajnoga čelika te će ih rijetko trebati mijenjati. Međutim, ako ne sijeku tkaninu ravnomjerno iako su postavljeni u pravilan položaj, zamijenite ih na sljedeći način:  
 Prije zamjene noža provjerite je li strujni kabel izvučen iz utičnice.  
 Potisnite prednji oklop udesno i otvorite ga prema sebi.

Poglavje

9



**(1) Menjava spodnjega noža:**

Popustite vijak, odstranite nož in ga nadomestite z novim. Nož namestite tako, da je njegov zgornji del poravnani z ravnino vbodne plošče.

**(2) Menjava zgornjega noža:**

Z obračanjem kolesa za ročni pogon proti sebi, postavite zgornji nož v najnižjo lego. Medtem, ko nož močno držite, odvijte vijak in ga zamenjajte z novim. Preverite lego špičke (a) zgornjega noža, ki mora biti 0,5-1,0 mm pod vrhom špičke spodnjega noža. Privijte vijak zgornjega noža.

**(1) Zamjena donjega noža:**

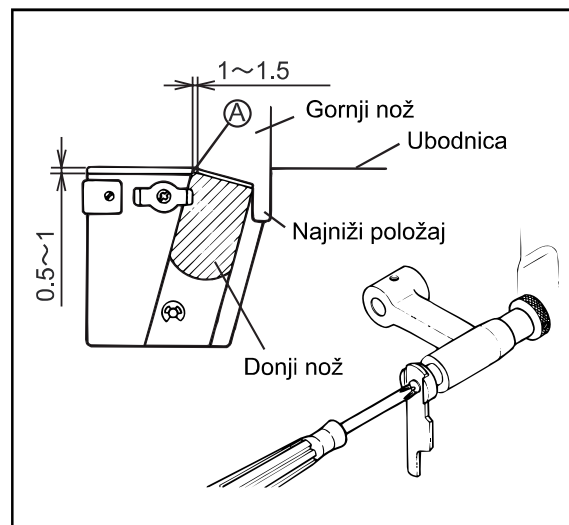
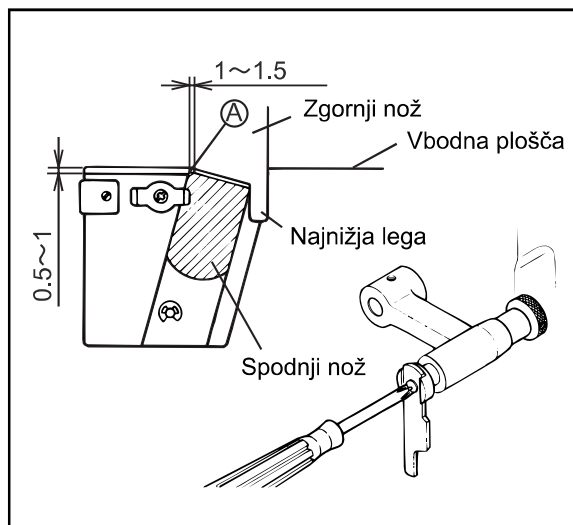
Otpustite vijak stezaljke donjega noža i zamijenite nož novim. Poravnajte vrh donjega noža s vrhom ubodnice.

**(2) Zamjena gornjega noža:**

Postavite gornji nož u njegov najniži položaj okretanjem zamašnjaka prema sebi. Otpustite vijak pridrjavajući gornji nož. Nož zamijenite novim. Provjerite je li rezni položaj (a) gornjega noža za 0,5-1,0 niži od vršnoga reznog položaja donjega noža. Stegnite vijak gornjega noža.

Poglavje

## 9



**MENJAVA ŽARNICE**

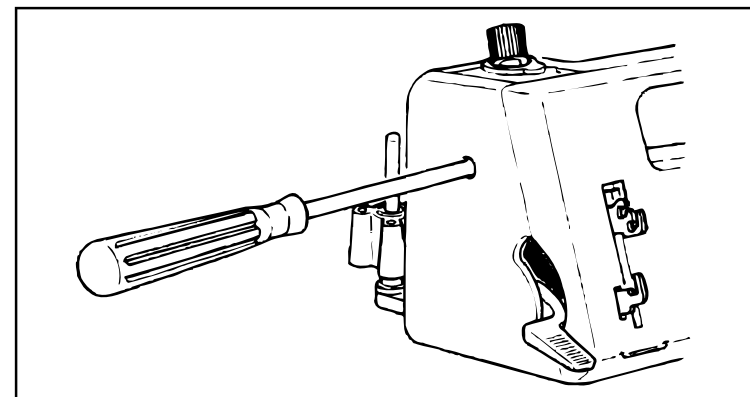
Pri menjavi žarnice sledite navodilom:

- (1) Iztaknite vtič iz vtičnice.
- (2) Odvijte vijak in snemite pokrov pri žarnici.
- (3) Zamenjajte žarnico.
- (4) Namestite pokrov in ga privijte z vijakom.

**ZAMJENA ŽARULJE**

Kad se svjetlo ne upali iako je stroj uključen:

- (1) Izvucite strujni kabel iz utičnice.
- (2) Skinite poklopac žarulje.
- (3) Zamijenite žarulju.
- (4) Vratite poklopac žarulje.



**OLJENJE**

Ker je stroj izdelan iz posebnih trdnih materialov-sintrane kovine, pogosto oljenje ni nujno potrebno. Kljub temu, pa kakšna kapljica olja ne bo škodovala, temveč bo podaljšala življenjsko dobo stroja.

Priporočamo, da večkrat s čopičem očistite drsni lovilca (slika) in ga nato naoljite na mesto, ki ga kaže puščica.

**ČIŠČENJE**

Iztaknite vtič iz vtičnice!

1. Odprite sprednji in stranski pokrov.
2. S čopičem odstranite prah in koščke blaga. (Čopič je priložen samo določenim modelom overlock strojev.)

**SHRANJEVANJE**

1. Ko stroja ne uporabljate, iztaknite vtič iz vtičnice.
2. Stroj pokrijte s pregrinjalom. (Pregrinjalo je priloženo samo določenim modelom overlock strojev.)
3. Stroj naj ne bo izpostavljen vlagi in soncu.

**POPRAVILA**

Morebitno popravilo zaupajte pooblaščenemu servisu.

**PODMAZIVANJE**

Ovome stroju podmazivanje nije neophodno jer su svi važni dijelovi izrađeni od specijalnog sinter materijala impregniranog uljem. Ipak, kap ili dvije ulja produžit će im trajnost.

**ČIŠĆENJE**

Najprije izvucite strujni kabel iz zidne utičnice.

1. Otvorite prednji oklop i bočni poklopac.
2. Upotrijebite četkicu koja može ali ne mora biti sastavni dio pribora.

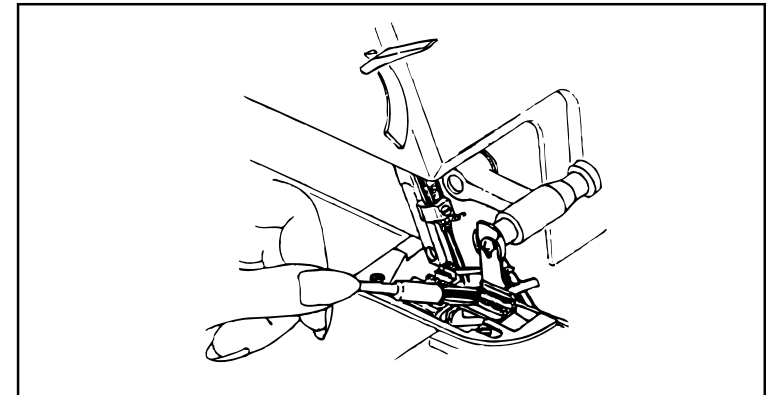
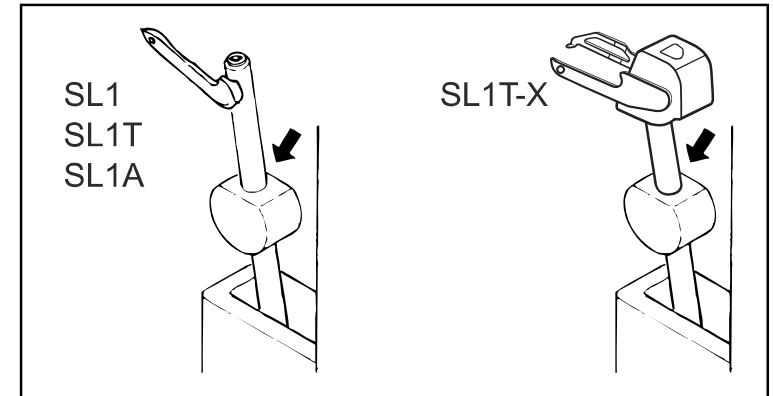
**ČUVANJE**

(Samo za neke modele)

1. Kad se stroj ne koristi, strujni kabel izvucite iz zidne utičnice.
2. Prekrijte ga plastičnim pokrovom koji može ali ne mora biti sastavni dio pribora.
3. Stroj spremite na mjesto zaštićeno od svjetla i vlage.

**SERVISIRANJE**

Za sva pitanja o servisiranju i radu stroja obratite se svom trgovcu.



## TABELA BLAGA, IGLA IN SUKANCEV

	HA × 1SP Iгла HA × 1T (705/130) (Za gospodinjske šivalne stroje)	Sukanec	Napetost sukanca (na igli)	Širina šiva Med levo iglo in robom	Dolžina šiva
Tanko blago (krep, žoržet,..)	#11 (80)	Poliester (3-nitni šiv)	Ohlapna	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Srednje do težko blago (serž, gabarden,..)	#11 or #14 (80) or (90)	(3 ali 4-nitni šiv)	Srednja	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  2.5 ~ 3.5 mm (SL1A)
Debelo blago (denim,..)	#14 (90)	(3 ali 4-nitni šiv)	Močna	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  3 ~ 5 mm (SL1A)

\* Uporabite iglo z okroglo konico, če je blago raztegljivo ali pri pleteninah.

## TABLICA MATERIJALA, IGALA I KONACA ZA ŠIVANJE

	HA × 1SP Igla HA × 1T (705/130)  (za kućne šivaće strojeve)	Konac	Napetost konca (konac igle)	Lančana širina  (Između lijeve igle i ruba)	Dužina boda
Tanki materijal (krep, georgette)	#11 (80)	Poliester (pređa, nit) #60/2 pleteni konac -#80/ pleteni konac (#80/3 pleteni konac -#100/3 pleteni konac (trokončani lančani bod)	Labavo	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Srednji do debeli materijal (serž, gabarden i dr.)	#11 (80) or #14 (90)	#60/2 pleteni konac  (Trokončani ili četverokončani lančani bod)	Srednje	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  2.5 ~ 3.5 mm (SL1A)
Debeli materijal (debeli denim)	#14 (90)	#50/2 pleteni konac -#60/2 pleteni konac (Trokončani ili četverokončani lančani bod)	Čvrsto	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  3 ~ 5 mm (SL1A)

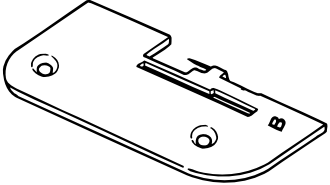
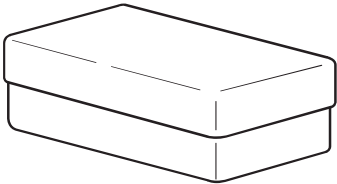
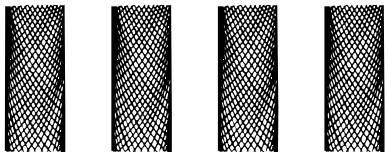
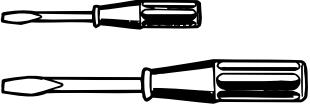
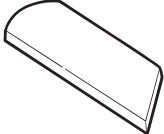
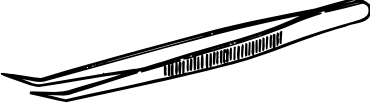
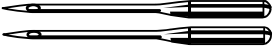

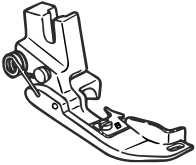


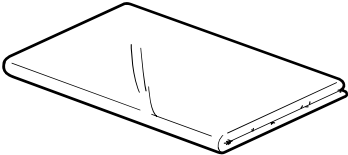
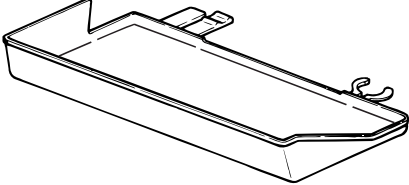
Pre strečové materiáli používajte ihly s oblým hrotom



# PRIBOR / PRIBOR /

Poglavje

# 13

<p>1  *</p>	<p>5  *</p>	<p>10 </p>
<p>2  *</p>	<p>6  *</p>	<p>11 </p>
<p>3  #11...2 (80) HA × 1SP HA × 1T (705/130)  #14...3 (90)</p>	<p>7  *</p>	<p>12 </p>
<p>4  *</p>	<p>9  *</p>	<p>13  *</p>

\* Navedeni pribor u nekim slučajevima može varirati

**Slovensko****Hrvatski**

1. Vbodna plošča za zviti rob
2. Izvijača
3. Igle
4. Čopič
5. Škatla za pribor
6. Rezervni spodnji nož
7. Tačka za zviti rob
8. Olje
9. Pregrinjalo
10. Mrežice za sukance
11. Pinceta
12. Podstavki sukancev
13. Posodica za odrezke

\*Artikli, označeni z zvezdico, so priloženi samo strojem z bogatejšim priborom.

1. Stehová doska pre rolovanie
2. Skrutkovače
3. Ihly
4. Čistiaci štetec
5. Schránka na príslušenstvo
6. Spodný nôž
7. Šijacia pätká pre lemy - obruby
8. Olejnička
9. Vinylový kryt
10. Sieťky na cievky
11. Pinzeta
12. Držiaky malých cievok
13. Miska na odrezky

\* Takto označené príslušenstvo môže byť u rôznych typov strojov len po zakúpení.

## TEHNIČNI PODATKI

Število sukancev	4-nitni (3-nitni, 2-nitni)	Dolžina šiva	0.8 ~ 5 mm (SL1T-X)  1 ~ 5 mm (SL1/SL1T/SL1A)
Število igel	2 igli (1 igla)	Diferencial nastavitev	1:0.7 ~ 2 (SL1/SL1T/SL1T-X)  Standardna N (SL1A)
Igle	Standardne HA x 1SP	Maks. hitrost	1500 udarcev/min
Razmak med iglama	2 mm	Mere stroja	Dolžina 300 mm (max. 320mm) Širina 220 mm (max. 245mm) Širina 230 mm (max. 255mm) (SL1T/SL1T-X) Višina 290 mm (max. 340mm-555mm)
Širina rezanja	Standardna 5 mm(5-7mm) (SL1T-X)  Standardna 4,5 mm(4,2-6mm) (SL1/SL1T/SL1A)	Teža	8.1 kg

## SPECIFIKACIJE

Broj konaca	4 konca (3 konca, 2 konca)	Dužina boda	0.8 ~ 5 mm (SL1T-X)  1 ~ 5 mm (SL1/SL1T/SL1A)
Broj igala	2 igle (1 igla)	Diferencijalni prijenos	1:0.7 ~ 2 (SL1/SL1T/SL1T-X)  Standardno N (neutralni položaj) (SL1A)
Igle	Standardna HA × 1SP ili HA × 1T (705/130) #11(80) #14(90)	Maksimalna brzina rada	1500 RPM
Širine između dvije igle	2 mm	Dimenzije stroja	Širina 300 mm (maks. 320mm) Dubina 220 mm (maks. 245 mm) Dubina 230mm (maks. 255) (SL1T/SL1T-X) Visina 290 mm (maks. 340-555mm)
Širina lančanog boda	Standardno 5 mm (raspon 5-7 mm) (SL1T-X)  Standardno 4,5 mm (raspon 4,2-6 mm) (SL1/SL1T/SL1A)	Težina (samo glava)	8.1 kg

**Deklaracija o skladnosti z EU-direktivami (SI)**

Izjavljamo, da je gospodinjski šivalni stroj (model naveden spodaj) izdelan v skladu z EMC direktivami 89/336/EEC ter LV direktivami 73/23/EEC.

- |                                     |                     |  |
|-------------------------------------|---------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN 55014: 1993      | Mejne vrednosti in metode merjenja karakteristik občutljivosti na radijske motnje za električne motorje in termične naprave gospodinjskih aparatov, električnih orodij in podobnih naprav. |
| <input type="checkbox"/>            | EN 55022:1995       | Mejne vrednosti in metode merjenja karakteristik občutljivosti na radijske motnje naprav informacijske tehnologije.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN 60555:1997       | EN 60555-2: Motenje napajalnih sistemov, ki jih povzročajo gospodinjski aparati in podobna električna oprema. 2. del: Harmonske komponente; 3. del: Napetostna nihanja                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN 55104: 1995      | Elektromagnetna združljivost - Zahteve za odpornost gospodinjskih aparatov, orodij in podobnih električnih naprav - Standard za skupino proizvodov.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN 60335-1:1988     | Varnost gospodinjskih in podobnih naprav.<br>1. del, splošne zahteve.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN 60335-2-28: 1990 | Varnost gospodinjskih in podobnih naprav.<br>2. del; posamezne zahteve.<br>Odsek 2.28; šivalni stroji.   |

**MODEL/MODEL****RS2000****SL1/SL1T/SL1T-X****Odgovorna oseba:****Datum: 15.11.1995****Ime: P.R. Vooght****Funkcija: Manager Q.C. za EU**

Podpis:



*Uvoznik/distributer v EU:  
AISIN EUROPE S.A.  
Tehnični oddelek:  
AISIN EUROPE S.A.  
Unit 4 Swan Bussines Park,  
Sandpit Road, Dartford  
Kent DA1 5ED, Združeno kraljestvo*

**Uvoznik/distributer v Sloveniji:**  
Lango d.o.o.  
Rojčeva 18  
1000 Ljubljana  
www.lango.si

## Izjava o sukladnosti sa smjernicama EZ (hrv)

Izjavljujemo da su niženavedeni kućanski šivaći strojevi u skladu sa smjernicom 89/336/EEC-EMC i 73/23/EEC-LV

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 55014: 1993      | Ograničenja i načini mjerenja radio smetnji karakterističnih za kućanske i druge aparate pogonjene elektromotorom kao i za toplinske aparate, električne alate i slične električne uređaje. |
| <input type="checkbox"/> EN 55022:1995                  | Ograničenja i načini mjerenja radijskih smetnji karakterističnih za informatičku opremu.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 60555:1997       | Smetnje u opskrbnim sustavima izazvane kućanskim aparatima i sličnom električnom opremom.   |
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 55104: 1995      | 2. dio. Preklapanje3. dio. Kolebanja napona<br>Elektromagnetna sukladnost. Zahtjevi otpornosti za kućanske aparate, alate i slične uređaje.   |
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 60335-1:1988     | Standard za skupinu proizvoda.<br>Sigurnost kućanskih i sličnih električnih aparata<br>1. dio. Opći zahtjevi  |
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 60335-2-28: 1990 | Sigurnost kućanskih i sličnih električnih aparata<br>1. dio. Posebni zahtjevi<br>Odjeljak 2.28 Šivaći strojevi  |

**MODEL/MODEL**

**RS2000**

**Odgovorna osoba za sigurnost:**

**Datum: 15. studenoga 1995.**

**Ime i prezime: g. P.R. Vooght**

**Funkcija: voditelj kontrole kvalitete za EZ**

Potpis:



*Uvoznik/distributer u EU:  
AISIN EUROPE S.A.  
Tehnički odjel:  
AISIN EUROPE S.A.  
Unit 4 Swan Bussines Park,  
Sandpit Road, Dartford  
Kent DA1 5ED, Združeno kraljestvo*

**Uvoznik/distributer u Hrvatskoj:**  
Lango d.o.o.  
Rojčeva 18  
1000 Ljubljana  
www.lango.si